



Code der Ausschreibung

**AOV/CA 029/2014
SERVICE MANAGEMENT BIS**

CIG Code 58894407A1

Codice gara

**AOV/CA 029/2014
SERVICE MANAGEMENT BIS**

Codice CIG 58894407A1

AUSSCHREIBUNGS-BEDINGUNGEN

OFFENES VERFAHREN ÜBER SCHWELLE

**FÜR DIE DIENSTLEISTUNG ZUR
ABDECKUNG DES SERVICE
MANAGEMENTS IM
INFORMATIONSTECHNISCHEN BEREICH**

**AUSWAHL DES ANGEBOTS NACH DEM
KRITERIUM DES WIRTSCHAFTLICH
GÜNSTIGSTEN ANGEBOTS**

ELEKTRONISCHE VERGABE

DISCIPLINARE DI GARA

PROCEDURA APERTA SOPRA SOGLIA

**PER IL SERVIZIO
DI ASSISTENZA E MANAGEMENT NEL
SETTORE INFORMATICO**

**SELEZIONE DELL'OFFERTA SECONDO IL
CRITERIO DELL'OFFERTA
ECONOMICAMENTE PIÙ VANTAGGIOSA**

GARA TELEMATICA



TEIL 1 EINREICHUNG DER ANGEBOTE UND ZULASSUNG ZUR AUSSCHREIBUNG

1. ALLGEMEINE HINWEISE

1.1 Einleitende Informationen

Die Einkaufszentrale der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferungsaufträge, (im Folgenden als „Agentur“ oder auch nur „AOV“ bezeichnet), Dr.-Julius-Perathoner-Straße 10, 39100 Bozen, zertifizierte E-Mail-Adresse ez.ca@pec.prov.bz.it schreibt laut Artt. 54, Abs. 2 und 83 des GvD Nr. 163/2006 (im Folgendem als „Kodex bezeichnet“), im Auftrag des der **Abteilung 9 - Informationstechnik der Autonomen Provinz Bozen** (in der Folge „Vergabestelle“ oder „Auftraggeber“) ein öffentliches Verfahren für die **Abdeckung des Service Managements und Instandhaltung im informatischen Bereich** aus.

Die Vergabe wird durch das GvD Nr. 163/2006 i.d.g.F. (im Folgenden als „Kodex“ bezeichnet), die Art. 6, 6-bis und 6-ter des Landesgesetzes Nr. 17/1993 und die Bestimmungen dieser Ausschreibungsbedingungen geregelt.

Die Ausschreibungsunterlagen, die in unveränderlichem elektronischem Format unter der Internetadresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it verfügbar sind, bestehen aus:

- der Auftragsbekanntmachung;
- den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen;
- der Anlage 1 „Vergabekriterien, und Bewertungselemente“;
- dem technischen Leistungsverzeichnis mit jeweiligen Anlagen;
- dem Teilnahmeantrag (Anlage A), der vom System generiert wird;
- dem spezifischen Teilnahmeantrag (Anlage A1, A1 bis und A1 ter);
- der Kostenschätzung;
- dem wirtschaftlichen Angebot (Anlage C), das vom System generiert wird;
- dem spezifischen Angebotsformular (Anlage C1);
- dem Vertragsentwurf;
- den Richtlinien für die Bewertung der

PARTE I PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE E AMMISSIONE ALLA GARA

1. INDICAZIONI GENERALI

1.1 Informazioni preliminari

L'Area Centrale d'Acquisti dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (di seguito denominata „Agenzia“ o anche solo ACP) con sede in via Dr. Julius Perathoner 10, 39100 Bolzano, indirizzo di posta elettronica certificata ez.ca@pec.prov.bz.it, su incarico della **Ripartizione 9 - Informatica della Provincia Autonoma di Bolzano** (di seguito „Stazione appaltante“ „committente“) indice, ai sensi degli artt. 54, comma 2, e 83 del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 (nel prosieguo, „Codice“) una procedura aperta per **il servizio di assistenza e management nel settore informatico**.

L'appalto è disciplinato dal D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i. (di seguito „Codice“), dagli artt. 6, 6-bis e 6-ter della legge provinciale n. 17/1993 e dalle disposizioni di cui al presente disciplinare.

La documentazione di gara, disponibile in formato elettronico immodificabile e consultabile all'indirizzo internet: www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it, costituita da:

- il bando;
- il presente disciplinare di gara;
- l'Allegato 1 „Criteri di aggiudicazione ed elementi di valutazione“;
- il capitolato tecnico e relativi allegati;
- la domanda di partecipazione (allegato A) - documento generato dal sistema;
- la dichiarazione di partecipazione specifica (Allegato A1, A1 bis e A1 ter);
- la stima costi;
- l'offerta economica (allegato C) - documento generato dal sistema;
- lo specifico modulo di offerta economica (allegato C1);
- lo schema di contratto;
- la direttiva per la redazione delle analisi dei



übertrieben niedrigen Angebote;
– der Vorlage 1.1. gemäß MD Nr. 123/04 vom 12.3.2004 für die vorläufige Kautions.

Der einzige Verfahrensverantwortliche für die Vergabestelle ist Dr. Kurt Pöhl, Direktor der Abteilung 9. Informationstechnik.

Der einzige Verfahrensverantwortliche für die Agentur ist Dr. Gianluca Nettis, Direktor Der Einkaufszentrale.

Verantwortlicher für die Vertragsausführung (DEC) ist Herr Erwin Pfeifer.

Die Vorschriften dieser Ausschreibungsbedingungen haben Vorrang gegenüber allen eventuell in den restlichen Ausschreibungsunterlagen enthaltenen widersprüchlichen Vorschriften.

1.2 Gegenstand, Höhe und Dauer der Vergabe

1.2.1 Gegenstand der Vergabe

Diese Ausschreibung hat folgende Dienstleistungen zum Gegenstand:

- Bereitstellung und Führung eines Call Center/Help Desk;
- Pflege des Inventars (Asset Management);
- Wartung und Instandhaltung der HW/Infrastruktur (Fleetmanagement/On-Site Support);
- Arbeitsplatzspezifische Dienste;
- Unterstützung der Systemtechnik;
- Durchführung von Schulungen

1.2.2 Dauer des Vertrags

Die Dauer des Vertrags beträgt mindestens 2 Jahre und kann nach Ermessen der Öffentlichen Verwaltung um weitere 2 Jahre verlängert werden. Der Vertrag kann immer nur um jeweils ein Jahr verlängert werden.

1.2.3 Höhe der Vergabe

Der Ausschreibungsbetrag beläuft sich auf **4.714.858,00** Euro (ohne MwSt.);

davon dem Abschlag nicht unterworfenen Kosten für Interferenzen:
0,00 Euro (ohne MwSt.).

Der Ausschreibungsgesamtbetrag beläuft sich

prezzi in caso di offerta anomala;
– lo schema tipo 1.1. del D.M. 12/03/2004 n.123/04 relativo alla cauzione provvisoria.

Per la stazione appaltante il responsabile unico del procedimento è il dott. Kurt Pöhl, direttore della ripartizione 9. Informatica

Per l'Agenzia il responsabile unico del procedimento è il dott. Gianluca Nettis, direttore della Centrale d'Acquisti.

Direttore di esecuzione è il Sig Erwin Pfeifer.

Le prescrizioni del presente disciplinare prevalgono su tutte le prescrizioni contrarie eventualmente presenti nella restante documentazione di gara.

1.2 Oggetto, ammontare e durata dell'appalto

1.2.1 Oggetto dell'affidamento

Il presente disciplinare ha per oggetto i seguenti servizi:

- Allestimento e gestione di un call center/help desk;
- Gestione dell'inventario (Asset Management);
- Assistenza e manutenzione dell'infrastruttura hardware (fleet management/supporto onsite);
- Servizi specifici per il posto di lavoro;
- Supporto sistemistico;
- Corsi di formazione.

1.2.2 Durata del contratto

Durata del contratto: 2 anni prorogabile a discrezione della Pubblica Amministrazione di ulteriori 2 anni. La proroga può essere esercitata un solo anno per volta

1.2.3 Ammontare dell'affidamento

L'importo a base d'asta è pari a Euro **4.714.858,00** al netto d'IVA;

di cui oneri da interferenza non soggetti a ribasso:
Euro 0,00 al netto d'IVA.

L'importo complessivo di gara (incluse opzioni



auf **11.205.716,00** Euro ohne MWSt (inkl. Optionen und Verlängerungen)

e proroghe) è pari a Euro **11.205.716,00** al netto d'IVA.

1.2.4 Zuschlagskriterium der Vergabe

Das beste Angebot wird nach dem Kriterium *des wirtschaftlich günstigsten Angebots gemäß Art. 83 des GvD Nr. 163/2006* ausgewählt mittels Angebot nach Einheitspreisen

Das wirtschaftlich günstigste Angebot wird auf der Grundlage folgender Bewertungskriterien ermittelt:

Qualität	70 / 100 Punkte
Preis	30 / 100 Punkte

Das Angebot muss die Mindestanforderungen in Bezug auf das mehrsprachige Arbeitsumfeld einhalten, ansonsten erfolgt zwingend der Ausschluss des Angebotes. Die Verwaltung wird daher das gesamte Angebot ausschließen, sofern die Technische Kommission nicht mindestens eine mehr als „ausreichende“ (folglich mehr als 1,25 von 5 Punkten) Bewertung für das Unterkriterium „*Beschreibung der Modalitäten [...] zur Sicherstellung der [...] Zweisprachigkeit [...]*“ des Abschnitts „Technische Unterlagen“ ausspricht.

1.2.5 Weitervergabe

Die vertragsgegenständliche Dienstleistung kann in Höhe eines Gesamtbetrags von maximal 30% des Vertragswerts weitervergeben werden.

1.2.6 Ort der Durchführung der Dienstleistung

Die Arbeitsleistungen werden erbracht bei: siehe Vertragsentwurf und Leistungsverzeichnis.

1.3 Informationen und Mitteilungen

Allgemeine Informationen und Mitteilungen an die Bieter werden im Bereich „Mitteilungen der Vergabestelle“ des Portals www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it veröffentlicht.

1.2.4 Criterio di aggiudicazione della procedura

L'offerta è selezionata in base al criterio *dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 83 del D.Lgs. n. 163/2006* secondo il metodo prezzi unitari in valuta

L'offerta economicamente più vantaggiosa è determinata in base ai seguenti criteri di valutazione:

Qualità	70 / 100 punti
Prezzo	30 / 100 punti

L'offerta tecnica dovrà rispettare, a pena di esclusione dalla presente gara, i singoli requisiti minimi richiesti relativi al ambito di lavoro multilingue. L'amministrazione procederà all'esclusione dell'intera offerta nel caso la commissione tecnica non attribuisca una valutazione maggiore di "sufficiente" (quindi più di 1,25 dei 5 punti) al subcriterio "*Descrizione delle modalità [...] per garantire il rispetto del bilinguismo [...]*" della sezione "Elaborato tecnico".

1.2.5 Subappalto

Il servizio oggetto del contratto è subappaltabile per un importo complessivo non superiore al 30% del valore del contratto.

1.2.6 Luogo di esecuzione del servizio

Le prestazioni lavorative si svolgeranno presso: vedi lo schema di contratto e capitolato tecnico.

1.3 Informazioni e comunicazioni

Informazioni e comunicazioni a carattere generale ai concorrenti saranno pubblicate nella sezione "Comunicazioni della stazione appaltante" del portale www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.



Die Bieter werden über die veröffentlichten Mitteilungen mittels der automatischen Übermittlung einer E-Mail-Benachrichtigung informiert.

1.4 Ergänzende Informationen, Klärungen

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den beizubringenden Unterlagen können von den Bietern ausschließlich mit der Funktion „Erklärungsanfrage“ im Bereich „Mitteilungen“ (Login / Ausschreibungsdetail / Mitteilungen / Erklärungsanfrage) im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it angefordert werden.

Berücksichtigt werden ausschließlich in italienischer oder deutscher Sprache formulierte Anfragen, die **mindestens 8 Tage vor der Fälligkeitsfrist für die Einreichung der Angebote** im System eingegeben werden.

Die Beantwortung von Anfragen allgemeiner Art und die eventuellen Richtigstellungen in den Ausschreibungsunterlagen erfolgen über dasselbe Mittel (Internetportal www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it) mit der Übermittlung an den Anfragenden **spätestens sechs Tage vor der Fälligkeitsfrist für die Einreichung der Angebote** und werden auch auf dem Portal binnen derselben Frist veröffentlicht.

Die Teilnehmer sind verpflichtet, das Portal regelmäßig auf solche Mitteilungen zu prüfen. Die Mitteilungen werden ferner an die angegebenen E-Mail-Adressen weitergesendet.

Gemäß Art. 79 Abs. 5-quinquies GvD Nr. 163/2006 verpflichtet sich der Bieter, etwaige Änderungen der E-Mail-Adresse und der Fax-Nummer mitzuteilen. Wird eine solche Änderung nicht bekannt gegeben, haften die Agentur und der Systemadministrator nicht für die nicht erfolgte Zustellung der Mitteilung.

1.5 EDV-Voraussetzungen

Die Teilnahme an diesem elektronischen Vergabeverfahren ist nach der Identifizierung für alle Wirtschaftsteilnehmer offen, die folgende Software- und Hardwarevoraussetzungen erfüllen und mit den entsprechenden

Questi ultimi saranno avvisati delle comunicazioni pubblicate mediante inoltre automatico di e-mail di cortesia.

1.4 Informazioni complementari, chiarimenti

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto della gara, la procedura di partecipazione alla gara, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti dai concorrenti esclusivamente attraverso la funzionalità "Richiedi chiarimento" nell'area "comunicazioni" (login / dettaglio di gara / comunicazioni / invia richiesta chiarimenti) sul portale www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca, inserite nel sistema **entro e non oltre 8 giorni prima della data di scadenza di presentazione delle offerte**.

Le risposte alle richieste di chiarimento a carattere generale e le eventuali rettifiche agli atti di gara saranno inviate attraverso lo stesso mezzo (portale internet www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it) al richiedente, nonché pubblicate sul portale, **entro e non oltre sei giorni prima della data di scadenza per la presentazione delle offerte**.

È onere del partecipante verificare con costanza la presenza delle suddette comunicazioni presenti sul portale. Le comunicazioni verranno inoltre replicate agli indirizzi e-mail indicati.

Il concorrente s'impegna ai sensi dell'art. 79 c. 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/2006 a comunicare eventuali cambiamenti d'indirizzo di posta elettronica e di numero di fax. In assenza di tale comunicazione l'Agenzia e l'Amministratore del sistema non sono responsabili dell'avvenuta mancata comunicazione.

1.5 Requisiti informatici

La partecipazione alla presente procedura di gara in forma telematica è aperta, previa identificazione, a tutti gli operatori economici interessati in possesso dei seguenti requisiti informatici e dotati della necessaria



Instrumenten ausgestattet sind. Insbesondere:

Hardware-Konfiguration eines Standardarbeitsplatzes für den Zugriff auf das System:

- Prozessor: Intel Pentium-oder AMD Athlon-Freq. ca. 300 MHz oder höher;
- Arbeitsspeicher 128 MB RAM oder mehr;
- Grafikkarte und Speicher on-board;
- Bildschirmauflösung von 1024x768 Pixel oder höher;
- Internetzugang mindestens Dial-up 56 Kbit/s;
- alle Geräte, die zum korrekten Funktionieren eines Standardarbeitsplatzes notwendig sind (z.B. Tastatur, Maus, Bildschirm, Drucker, Scanner usw.);
- digitale Unterschrift.

Vor Ort muss einer der folgenden Internetbrowser zur Verfügung stehen:

- Microsoft Internet Explorer 6 (SSL-Update auf 128 Bit) oder höher;
- Mozilla Firefox 2 oder höher;
- Opera 10 oder höher;
- Apple Safari 4 oder höher.

Außerdem müssen die Programme vorhanden sein, die normalerweise für die Bearbeitung und das Lesen von Dokumenten benutzt werden (z.B.):

- MS Word;
- Open Office;
- Acrobat Reader oder anderes Programm zum Öffnen von PDF-Dateien;
- MS Excel oder anderes Tabellenkalkulationsblatt.

Es wird darauf hingewiesen, dass für einen größeren Schutz der Datenübermittlung ein SSL-Zertifikat mit 128-bit-Verschlüsselung verlangt wird. Die Kompatibilität mit den Browsern kann folglich eine Aktualisierung der Verschlüsselungsstufe erforderlich machen (z.B. für MS Internet Explorer 6.0:

<http://www.microsoft.com/windows/ie/downloads/recommended/128bit/default.msp>).

Die Rechtsträger und die gesetzlichen Vertreter der Wirtschaftsteilnehmer, die an der Ausschreibung teilnehmen möchten, müssen über ein gültiges Zertifikat einer digitalen Unterschrift verfügen, das von einer Stelle ausgestellt wurde, die im öffentlichen Verzeichnis der beim DigitPA akkreditierten Zertifizierungsstellen enthalten ist, das

strumentazione e più precisamente:

Configurazione hardware di una postazione tipo per l'accesso al sistema:

- Processore tipo Intel Pentium o AMD freq. circa 300MHz o superiore;
- Memoria RAM 128 MB o superiore;
- Scheda grafica e memoria on-board;
- Monitor di risoluzione 1024x768 pixel o superiori;
- accesso a internet almeno dial-up 56 Kbit/s;
- tutti gli strumenti necessari al corretto funzionamento di una normale postazione (es. tastiere, mouse, video, stampante, scanner etc.);
- kit di firma digitale.

Sulla postazione, dovrà essere disponibile un browser per la navigazione su internet fra i seguenti:

- Microsoft Internet Explorer 6 (aggiornamento ssl a 128 bit) o superiori;
- Mozilla Firefox 2 o superiori;
- Opera 10 o superiori;
- Apple Safari 4 o superiore.

Inoltre devono essere presenti i software normalmente utilizzati per l'editing e la lettura dei documenti tipo (elenco indicativo):

- MS Word;
- Open Office;
- Acrobat Reader o altro lettore documenti .PDF;
- MS Excel o altro foglio di calcolo.

Va ricordato che per garantire una maggiore riservatezza delle trasmissioni viene richiesto certificato SSL con livello di codifica a 128 bit. Quindi le compatibilità con i browser implicano un possibile aggiornamento del livello di codifica (ad es. per MS Internet Explorer 6.0: <http://www.microsoft.com/windows/ie/downloads/recommended/128bit/default.msp>).

I titolari ed i legali rappresentanti degli operatori economici che intendono partecipare all'appalto dovranno essere in possesso di un certificato di firma digitale in corso di validità rilasciato da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso DigitPA, come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto



gemäß Artikel 29 Absatz 1 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehen ist. Es ist weiters notwendig, über ein Smartcard-Lesegerät zu verfügen.

Zur optimalen Nutzung der Funktionen des elektronischen Systems werden die Wirtschaftsteilnehmer aufgefordert, sich möglichst auch ein von den genannten Stellen ausgestelltes Zertifikat zur digitalen Authentifizierung zu besorgen.

Der Account (E-Mail und Passwort), der für den Zugang zum System und die Teilnahme an der Ausschreibung erforderlich ist, ist streng persönlich: die Bieter sind verpflichtet, ihn mit größter Sorgfalt zu verwahren, vertraulich zu behandeln, nicht zu verbreiten oder jedenfalls nicht an Dritte weiterzugeben und ihn unter ihrer eigenen ausschließlichen Verantwortung gemäß den Grundsätzen der Korrektheit und des guten Glaubens zu verwenden, um das System oder Dritte nicht zu schädigen.

Es werden auf jeden Fall nur die Angebote als gültig angesehen, die unter Verwendung der genannten Instrumente abgegeben werden, außer in den Fällen, in denen das elektronische System objektiv und erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht.

1.5.1 Unverfügbarkeit des Systems und Einreichung der Angebote

Die Übermittlung auf dem Postweg (Einschreiben oder Eilpost) ist nur dann zulässig, wenn das elektronische System an dem Tag, an dem die Abgabefrist der Angebote abläuft, erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht.

Nur in diesem Fall können die Bieter ihre Anfragen an die folgende **Faxnummer +39 0471 414009** senden.

Sie müssen folgendermaßen beweisen, dass das elektronische System nicht funktionsfähig ist:

1. das Call-center anrufen (grüne Nummer für Italien: 800.885122 – Nummer fürs Ausland +39 0472 543532) und den Systemfehler melden;
2. in die Verwaltungsunterlagen eine eigene Erklärung des gesetzlichen Vertreters in

legislativo 7 marzo 2005, n. 82. È necessario inoltre essere dotati di un lettore smart card.

Per consentire un migliore utilizzo delle funzionalità del sistema telematico si invitano gli operatori economici, ove possibile, a dotarsi anche di un certificato di autenticazione digitale, rilasciato dagli organismi sopra citati.

L'account (e-mail e password, necessario all'accesso al sistema e alla partecipazione alla gara, è strettamente personale: i concorrenti sono tenuti a conservarlo con la massima diligenza, a mantenerlo segreto, a non divulgarlo o comunque cederlo a terzi e a utilizzarlo sotto la propria esclusiva responsabilità, nel rispetto dei principi di correttezza e buona fede, in modo da non arrecare pregiudizio al sistema e a terzi.

In ogni caso saranno ritenute valide soltanto le offerte presentate mediante l'utilizzo della strumentazione sopra descritta eccetto che nei casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico.

1.5.1 Indisponibilità di funzionamento sistema e presentazione offerte

È ammesso il ricorso all'invio dell'offerta mediante il servizio postale tradizionale (raccomandata o posta celere) esclusivamente nel caso in cui l'indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico si verifichi nel giorno di scadenza della ricezione delle offerte.

Solo in questo caso i concorrenti potranno inviare le richieste di chiarimenti o informazioni al seguente numero di **fax +39 0471 414009**.

Essi sono tenuti a comprovare il malfunzionamento del sistema dopo aver:

1. contattato il call center di supporto (numero verde per l'Italia: 800.885122 - numero di telefono per l'estero: +39 0472 543532), segnalando l'errore bloccante di sistema;
2. inserito nella busta della documentazione amministrativa un'apposita dichiarazione del



welcher der Systemfehler angeführt wird, wobei ein entsprechender Screenshot beigelegt werden muss.

Die Angebote in Papierformat oder auf einem informatischen Träger können persönlich übergeben oder mittels Einschreiben oder Eilpost des staatlichen Postdienstes an die folgende Adresse geschickt werden:

Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im
Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge
Bereich Einkaufszentrale
Julius-Perathonerstraße Nr. 10
I-39100 Bozen

In diesem Fall müssen die Angebote in einem einzigen versiegelten Umschlag, welcher den Verwaltungs-, den technischen und den wirtschaftlichen Umschlag (jeder einzelne versiegelt) enthält, eingereicht werden.

Um die Herkunft des Umschlags mit dem Angebot feststellen zu können, muss dieser folgende Angaben enthalten:

- Name des Bieters; bei gegründeten oder zu gründenden zeitweilig zusammengeschlossenen Bietergemeinschaften die Bezeichnung des federführenden Unternehmens oder des Unternehmens, das als solches designiert wurde;
- folgende Aufschrift: „**ANGEBOT - OFFENES VERFAHREN – AOV/CA 029/2014 SERVICE MANAGEMENT BIS - NICHT ÖFFNEN**“;

- **CIG-Code.**

In diesem Fall ist das Protokolldatum des annehmenden Amtes oder das Datum des Poststempels des annehmenden Postamts maßgeblich.

Die zugelassenen Unternehmen sind zur Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen, Regelungen und vertraglichen Vorschriften zur Aufbewahrung und Verwendung des Instruments der digitalen Unterschrift und zur Befolgung aller hierzu von der Zertifizierungsstelle, die die Software ausgestellt hat, erteilten Anweisungen verpflichtet. Sie befreien ferner die Agentur und den Systemadministrator ausdrücklich von jeglicher Haftung in Bezug auf Folgen jeder Art sowie unmittelbare und mittelbare Schäden, die ihnen oder Dritten durch die Verwendung dieser

legale representante, attestante il blocco di sistema, corredata da uno “screenshot” da cui risulti l'errore che ha provocato il blocco del sistema delle gare telematiche.

Le offerte su supporto cartaceo o su altro supporto informatico potranno essere consegnate a mani, inviate con raccomandata o posta celere del Servizio Postale Statale al seguente indirizzo:

Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
forniture
Area Centrale d'Acquisti
Via Julius Perathoner, n. 10
I-39100 Bolzano

In questo caso le offerte dovranno essere consegnate in un unico plico sigillato contenente le tre buste amministrativa, tecnica ed economica, a loro volta singolarmente sigillate.

Al fine di identificare la provenienza del plico contenente l'offerta, questo dovrà recare le seguenti indicazioni:

- il nome dell'offerente; in caso di R.T.I. costituiti o costituendi dovrà recare l'intestazione dell'impresa mandataria o designata come tale;
- la seguente dicitura: “**OFFERTA - PROCEDURA APERTA - AOV/CA 029/2014 SERVICE MANAGEMENT BIS - NON APRIRE**“;
- il codice CIG.

Farà fede il protocollo dell'ufficio accettante ovvero il timbro postale dell'Ufficio postale accettante.

I soggetti abilitati sono tenuti a rispettare le norme legislative, regolamentari e contrattuali in tema di conservazione e utilizzo dello strumento di firma digitale e ad osservare ogni istruzione impartita in materia dal Certificatore, che ha rilasciato le dotazioni software; i soggetti abilitati esonerano altresì espressamente l'Agenzia e l'amministratore del sistema da qualsiasi responsabilità per conseguenze pregiudizievoli di qualsiasi natura o per danni diretti e indiretti arrecati ad essi o a terzi dall'utilizzo dei mezzi in parola.



Software entstehen sollten.

Falls das Informatiksystem Fehlfunktionen aufweisen sollte, behält sich die Agentur die Möglichkeit vor, den Termin der ersten Sitzung zu aktualisieren.

2. TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

2.1 Kosten des Verwaltungssystems der elektronischen Beschaffungsverfahren

Das telematische Ankaufssystem des Landes wird von i-Faber AG (Systembetreiber) verwaltet.

Der Zuschlagsempfänger verpflichtet sich, das Entgelt für die Nutzung der Telekommunikationsdienste direkt an den Systembetreiber zu entrichten.

Dieses Entgelt wird entsprechend den Werten der nachstehenden Tabelle berechnet:

bei einem Zuschlagswert unter 10.000,00 €; per un valore di aggiudicazione inferiore a 10.000,00 €;	0 €
bei einem Zuschlagswert von 10.000,00 bis 200.000,00 €; per un valore di aggiudicazione da 10.000,00 € a 200.000,00 €;	0,40 %
bei einem Zuschlagswert von 200.000,01 bis 2.000.000,00 €; per un valore di aggiudicazione da 200.000,01 € a 2.000.000,00 €;	0,35 %
bei einem Zuschlagswert von 2.000.000,01 bis 5.000.000,00 €; per un valore di aggiudicazione da 2.000.000,01 € a 5.000.000,00 €;	0,31 %
bei Zuschlagswerten ab 5.000.000,01 €. per valori di aggiudicazione uguali o superiori a 5.000.000,01 €.	24.000,00 €

Am Tag des endgültigen Zuschlags stellt der Systembetreiber eine Rechnung für diesen Betrag zuzüglich MwSt. aus. Die Bezahlung dieser Rechnung durch den Zuschlagsempfänger muss innerhalb von 90 Tagen ab Rechnungsstellung erfolgen.

Die alleinige Teilnahme an der Ausschreibung ohne Zuschlagserteilung beinhaltet keinerlei Aufwendungen seitens des Bieters.

2.2 Identifizierungsmodalitäten im elektronischen System

Zur Identifizierung müssen sich die Bieter online beim System registrieren.

Die Registrierung ist vollkommen kostenlos und erfolgt am besten mit einem digitalen Zertifikat für die Authentifizierung, ansonsten mit

Qualora ricorra il caso di malfunzionamento del sistema informatico, l'Agenzia si riserva la facoltà di aggiornare la prima seduta a data da definirsi.

2. PARTECIPAZIONE ALLA GARA

2.1 Costi del sistema di gestione delle procedure telematiche d'acquisto

Il sistema di acquisti telematici della Provincia è affidato in concessione ad i-Faber SpA (gestore del sistema).

L'aggiudicatario della gara si impegna a versare la tariffa di utilizzo dei servizi telematici direttamente al gestore del sistema.

Tale corrispettivo verrà conteggiato in conformità ai valori della tabella di seguito indicata:

Alla data dell'aggiudicazione definitiva il gestore del sistema emetterà fattura per l'importo calcolato esclusa IVA. Il pagamento di tale fattura da parte dell'aggiudicatario dovrà essere effettuato entro 90 giorni dalla data di fatturazione.

Resta inteso che la semplice partecipazione alla gara, non seguita da aggiudicazione della stessa, non comporta alcun onere a carico dell'offerente.

2.2 Modalità di identificazione sul sistema telematico

Per identificarsi, i concorrenti dovranno completare la procedura di registrazione on line presente sul sistema.

La registrazione, completamente gratuita, avviene preferibilmente utilizzando un certificato digitale di autenticazione, in subordine tramite



Benutzername und Passwort. Das digitale Zertifikat und/oder der Benutzername und das Passwort, die bei der Registrierung verwendet wurden, sind notwendig für die Teilnahme an diesem Vergabeverfahren.

Der Nutzer darf den Zugangsschlüssel (Benutzername), mit dem er von der Vergabestelle identifiziert wird, und das Passwort nicht an Dritte weitergeben.

Ausführliche Anleitungen für die Durchführung des Registrierungsverfahrens finden sich auf der Website unter der entsprechenden Rubrik oder können beim Callcenter unter der Nummer 800.885122 oder unter der E-Mail-Adresse help@sinfotel.bz.it angefordert werden.

3. ZUR AUSSCHREIBUNG ZUGELASSENE TEILNEHMER

3.1 Teilnehmer gemäß Art. 34 des Kodex

Zur Teilnahme an der Ausschreibung sind alle Bieter gemäß Art. 34 GvD Nr. 163/2006 zugelassen, auch solche, die einer Bietergemeinschaft, einem Firmenzusammenschluss oder einem Konsortium nach Art. 34, 35, 36, 37 GvD Nr. 163/2006 angehören oder sich zu einem/einer solchen zusammenschließen wollen. Diese müssen zum Zeitpunkt der Vorlage des Angebots die Anforderungen hinsichtlich der **beruflichen Eignung** gemäß Art. 39 GvD Nr. 163/06, die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 38 GvD Nr. 163/06 und laut Punkt 3.5 der gegenwärtigen Ausschreibungsbedingungen, sowie die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 41 und 42 GvD Nr. 163/06, die in Anlage A und A1 angegeben sind, erfüllen.

Die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 34 Absatz 1 Buchst. f-bis des Kodex sind zu den Bedingungen gemäß Art. 47 des Kodex qualifiziert.

Jegliche subjektiver Umstand im Sinne des Art. 51 des GvD Nr. 163/2006 betreffend genannte Bewerber, den Bieter sowie den Zuschlagsempfänger muss der Ausschreibungsstelle unverzüglich mitgeteilt werden.)

3.1.1 Bietergemeinschaften und Konsortien

Zulässig ist die Teilnahme von Konsortien unter

user ID e password. Il certificato digitale e/o la user ID e password, utilizzati in sede di registrazione, sono necessari per partecipare alla presente procedura di appalto.

L'utente è tenuto a non diffondere a terzi la chiave di accesso (user ID), a mezzo della quale verrà identificato dalla stazione appaltante, e la password.

Istruzioni dettagliate su come completare la procedura di registrazione sono disponibili sul sito stesso nella sezione dedicata alla procedura di registrazione o possono essere richieste al call center (numero verde 800.885122) o all'indirizzo di posta elettronica help@sinfotel.bz.it.

3. SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA

3.1 Operatori di cui all'art. 34 del codice

Sono ammessi a partecipare alla gara tutti i soggetti di cui all'art. 34 del D.Lgs. n. 163/2006, anche riuniti o consorziati o che intendono riunirsi o consorziarsi ai sensi degli artt. 34, 35, 36, 37 del D.Lgs. n. 163/2006, che siano in possesso all'atto della presentazione dell'offerta dei **requisiti di idoneità professionali** di cui all'articolo 39 del D.Lgs. n. 163/06, dei **requisiti di ordine generale** prescritti dall'art. 38 del medesimo D.Lgs. n. 163/06 e dei **requisiti di ordine speciale** prescritti dagli artt. 41 e 42 D.Lgs. n. 163/06 di cui al punto 3.5 del presente disciplinare di gara e dichiarati nell'allegato A e nell'allegato A1.

Gli operatori economici ai sensi dell'art. 34, comma 1, lett. f-bis del Codice sono qualificati alle condizioni di cui all'art. 47 dello stesso.

Ogni vicenda soggettiva del candidato, dell'offerente e dell'aggiudicatario ai sensi dell'art. 51 D.Lgs. n. 163/06 è tempestivamente comunicata all'Autorità di gara.

3.1.1 Raggruppamenti di imprese e consorzi

È ammessa la partecipazione di consorzi di



Einhaltung der Vorschriften gemäß Art. 34, 35, 36 und 37 GvD Nr. 163/2006.

Konsortien gemäß Art. 34 Abs. 1 Buchst. b) und Konosrtien gemäß Art. 34 Abs. 1 Buchst. c) des Kodex müssen bei der Vorlage des Angebots angeben, für welche Mitglieder das Konsortium an der Ausschreibung teilnimmt. Diesen ist es ausdrücklich untersagt, in irgendeiner anderen Form an derselben Ausschreibung teilzunehmen. Bei Verstoß gegen diese Vorschrift werden vorbehaltlich der Anwendung von Art. 353 StGB sowohl das Konsortium als auch die Konsortialgesellschaft ausgeschlossen. Anwendung findet Art. 37 Abs. 7 GvD 163/06.

3.1.2 Vernetzungen von Unternehmen

Die Teilnahme von Unternehmen von **gegründeten oder noch zu gründenden** Vernetzungen von Unternehmen ist zulässig gemäß Art. 3, Abs. 4-ter des Gesetzesdekrets Nr. 5 vom 10. Februar 2009, umgewandelt mit Änderungen des Gesetzes Nr. 33 vom 9. April 2009.

3.1.3. ONLUS

Ebenso sind Vereine, Genossenschaften und zeitweilig zusammengeschlossene Bietergemeinschaften, welche als gemeinnützige Vereine ohne Gewinnabsicht ONLUS im staatlichen Register ONLUS und/oder in einem öffentlichen Verzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen eingetragen sind, und daher keine Gewinnabsicht verfolgen, zur Ausschreibung zugelassen.

3.2 Verbot der subjektiven Abänderung

Änderungen der Zusammensetzung der Bietergemeinschaften (Zusammenschlüsse von Unternehmen und/oder ordentliche Bieterkonsortien gemäß Art. 2602 ZGB) und der Vernetzungen der Unternehmen während des Wettbewerbs sind verboten. Dies bezieht sich bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften auf die sich aus der beim Teilnahmeantrag ergebende Zusammensetzung bzw. bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften auf die im Teilnahmeantrag angegebene und sich aus dem Angebot beigefügten Gründungsakt oder des Vertrages, im Laufe der Ausschreibung erstellt,

imprese con l'osservanza della disciplina di cui agli art. 34, 35, 36 e 37 del D.Lgs. n. 163/2006.

I consorzi di cui all'art. 34, comma 1, lett. b) e i consorzi di cui all'art. 34, comma 1, lett. c) del Codice sono tenuti ad indicare in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto divieto di partecipare, in qualsiasi altra forma, alla medesima gara; in caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio, sia il consorziato, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p..

Si applica l'art. 37, comma 7, del D.Lgs. 163/06.

3.1.2 Reti di imprese

È ammessa la partecipazione delle aggregazioni **costituite o costituende** tra le imprese aderenti al contratto di rete ai sensi dell'art. 3, comma 4-ter. D.L. 10 febbraio 2009, n. 5, convertito con modificazioni dalla l. 9 aprile 2009, n. 33.

3.1.3. ONLUS

Sono inoltre ammesse associazioni, cooperative e raggruppamenti temporanei d'imprese, registrate come associazioni di utilità pubblica senza scopo di lucro ONLUS che siano iscritti all'anagrafe nazionale ONLUS e/o in un registro pubblico delle organizzazioni a titolo onorario e che quindi non perseguono scopi di lucro.

3.2 Divieto di modificazioni soggettive

È vietata qualsiasi modificazione in corso di gara della composizione dei raggruppamenti temporanei di imprese (riunioni di imprese o consorzi ordinari di concorrenti di cui all'art. 2602 del codice civile) e delle reti di imprese, se non ancora costituiti, rispetto alla composizione risultante dalla domanda di partecipazione o, se già costituiti, rispetto alla composizione dichiarata nella domanda di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione o dal contratto, prodotto in sede di offerta, con la sola eccezione del verificarsi del caso di cui all'art. 95, c. 1 D.Lgs. n. 159/2011.



mit der einzigen Ausnahme bei Feststellung des Falles gemäß Art. 95, Abs. 1 GvD Nr. 159/2011.

3.3 Teilnahmeverbot als Einzelunternehmen und im Firmenzusammenschluss

Bei anderweitigem Ausschluss sowohl des Einzelunternehmens als auch der Bietergemeinschaft, der EWIV oder des Konsortiums dürfen die Bieter gemäß Art. 37 Abs. 7 des Kodex nicht gleichzeitig als Einzelunternehmen und im Firmenzusammenschluss (Bietergemeinschaft, Konsortien, EWIV, Vernetzungen von Unternehmen) bzw. an mehreren Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV teilnehmen, anderenfalls werden das Unternehmen und die Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV, an denen dieses beteiligt ist, aus dem Wettbewerb ausgeschlossen.

3.4 Ausländische Bieter

Zu folgenden Bedingungen ist die Teilnahme im Ausland ansässiger Wirtschaftsteilnehmer zulässig laut dem Art. 47 des Kodex.

Unbeschadet der im Folgenden aufgeführten Angaben ist die Qualifizierung zu denselben Bedingungen wie für italienische Unternehmen für Wirtschaftsteilnehmer zulässig, die in anderen Mitgliedstaaten der EU sowie in Ländern ansässig sind, welche die Vereinbarung über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen gemäß Anlage 4 der Vereinbarung zur Einrichtung der Welthandelsorganisation unterzeichnet haben, oder in Ländern, die auf der Grundlage sonstiger Vorschriften des internationalen Rechts oder bilateraler mit der Europäischen Union oder mit Italien geschlossener Abkommen, die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen auf Gegenseitigkeit ermöglichen.

Diese Wirtschaftsteilnehmer qualifizieren sich für die einzelne Ausschreibung, indem sie Unterlagen vorweisen, die den in den jeweiligen Ländern geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen und geeignet sind, zu beweisen, dass alle für die Qualifizierung und Teilnahme der italienischen Wirtschaftsteilnehmer vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllt sind.

Zwecks der Feststellungen bezüglich der Ausschlussgründe gemäß Art. 38 GvD Nr. 163/2006 gegenüber den nicht in Italien

3.3 Divieto di partecipazione individuale ed associata

A pena di esclusione tanto dell'operatore singolo quanto del raggruppamento, del GEIE o del consorzio, ai sensi dell'art. 37, comma 7 del Codice è fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in forma individuale e contemporaneamente in forma associata (RTI, consorzi, GEIE, aggregazione di imprese aderenti al contratto di rete), ovvero di partecipare in più di un RTI o consorzio o GEIE, pena l'esclusione dalla gara dell'impresa e dei RTI o consorzi o GEIE ai quali la stessa partecipa.

3.4 Concorrenti stranieri

Sono ammessi a partecipare gli operatori economici stabiliti all'estero alle seguenti condizioni ai sensi dell'art. 47 del codice.

Fermo restando quanto di seguito esposto, agli operatori economici stabiliti negli altri stati membri dell'U.E., nonché a quelli stabiliti nei paesi firmatari dell'accordo sugli appalti pubblici che figura nell'Allegato 4 dell'accordo che istituisce l'Organizzazione mondiale del commercio, o in paesi che, in base ad altre norme di diritto internazionale, o in base ad accordi bilaterali siglati con l'Unione Europea o con l'Italia che consentano la partecipazione ad appalti pubblici a condizioni di reciprocità, la qualificazione è consentita alle medesime condizioni richieste alle imprese italiane.

I suddetti operatori economici si qualificano alla singola gara producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi paesi, idonea a dimostrare il possesso di tutti i requisiti prescritti per la qualificazione e la partecipazione degli operatori economici italiani.

Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui all'art. 38 del D.Lgs. n. 163/2006, nei confronti dei candidati o



ansässigen Kandidaten oder Bietern verlangt die Agentur gegebenenfalls die Beibringung der notwendigen Beweisunterlagen und kann zudem die Kooperation der zuständigen Behörden fordern. Die ausländischen Bieter müssen gleichwertige Zertifizierungen, Erklärungen und Unterlagen auf der Grundlage der in den Ländern, in denen sie ansässig sind, geltenden gesetzlichen Bestimmungen bzw. gemäß Art. 3 DPR 445/2000 vorlegen.

Wurde vom anderen EU-Mitgliedstaat kein Dokument oder Nachweis ausgestellt, gilt eine beeidigte Erklärung bzw. in den Mitgliedstaaten, in denen keine solche Erklärung vorgesehen ist, eine vom Betroffenen vor einer zuständigen Justiz- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einem Berufsverband, der im Ursprungs- oder Herkunftsland befugt ist, eine solche Erklärung entgegenzunehmen, abgegebene Erklärung als ausreichender Beweis.

Verlangt die Agentur die berufliche Eignung gemäß Art. 39 GvD Nr. 163/2006 von einem nicht in Italien ansässigen Staatsbürger eines anderen EU-Mitgliedstaates kann gefordert werden, dessen Eintragung in einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister gemäß, Anhang XI B GvD Nr. 163/2006 für öffentliche Ausschreibungen zur Vergabe von Leistungen und Anhang XI C GvD Nr. 163/2006 für Ausschreibungen zur Vergabe von Lieferungen gemäß den im Staat, in dem er ansässig ist, geltenden Modalitäten mittels einer beeidigten Erklärung oder gemäß den im Mitgliedstaat, in dem er ansässig ist, geltenden Modalitäten zu beweisen.

Lieferanten, die Mitgliedstaaten angehören, die nicht in den genannten Anhängen aufgeführt sind, bestätigen eigenverantwortlich, dass der vorgelegte Nachweis von einem in dem Land, in dem sie ansässig sind, eingerichteten Berufsverzeichnis oder Handelsregister ausgestellt wurde.

Wenn die Kandidaten oder Bieter im Rahmen eines Verfahrens zur Zuschlagserteilung bei öffentlichen Ausschreibungen zur Vergabe von Leistungen im Besitz einer besonderen Genehmigung sein oder zu einer besonderen Organisation gehören müssen, um die betreffende Dienstleistung in ihrem Ursprungsland zu erbringen, ist die Vergabestelle berechtigt, von ihnen einen Nachweis über den Besitz dieser Genehmigung bzw. die Zugehörigkeit zur betreffenden Organisation zu

concorrenti non stabiliti in Italia, l'Agenzia chiede se del caso di fornire i necessari documenti probatori, e possono altresì chiedere la cooperazione delle autorità competenti. I concorrenti stranieri dovranno produrre le certificazioni, le dichiarazioni e i documenti equivalenti in base alla legislazione vigente nei Paesi in cui sono stabiliti, ovvero secondo quanto previsto dall'art. 3 DPR 445/2000.

Se nessun documento o certificato è rilasciato da altro Stato dell'U.E., costituisce prova sufficiente una dichiarazione giurata, ovvero, negli Stati membri in cui non esiste siffatta dichiarazione, una dichiarazione resa dall'interessato innanzi a un'autorità giudiziaria o amministrativa competente, a un notaio o a un organismo professionale qualificato a riceverla nel Paese di origine o di provenienza.

Nel caso in cui l'Agenzia richieda l'idoneità professionale ai sensi dell'art. 39 D.Lgs. n. 163/2006, al cittadino di altro stato membro dell'U.E. non residente in Italia può essere richiesto di provare la sua iscrizione secondo le modalità vigenti nello stato di residenza, in uno dei registri professionali o commerciali di cui all'Allegato XI B del D.Lgs.n. 163/2006 per gli appalti pubblici di servizi e all'Allegato XI C del D.Lgs. n. 163/2006 per gli appalti di forniture, mediante dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello stato membro nel quale è stabilito.

I fornitori appartenenti a Stati membri che non figurano nei citati allegati attestano sotto la propria responsabilità, che il certificato prodotto È stato rilasciato da uno dei registri professionali o commerciali istituiti nel Paese in cui sono residenti.

Nelle procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di servizi, se i candidati o gli offerenti devono essere in possesso di una particolare autorizzazione ovvero appartenere a una particolare organizzazione per poter prestare nel proprio paese d'origine il servizio in questione, la stazione appaltante può chiedere loro di provare il possesso di tale autorizzazione ovvero l'appartenenza all'organizzazione di cui trattasi.



verlangen.

3.5 Teilnahmevoraussetzungen

Die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 34 Absatz 1 Buchst. f-bis des Kodex sind laut den Bedingungen gemäß Art. 47 des Kodex qualifiziert.

Die Bieter müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) Sie dürfen sich nicht in einer der in Art. 38 des Kodex genannten Situationen befinden, die sie von der Teilnahme an der Ausschreibung ausschließen.

Die Erklärungen gemäß Art. 38, Absatz 1 des GvD Nr. 163/2006 müssen auch von Subjekten abgegeben werden, welche nach Einreichung des Angebots jenen nachfolgen, welche bis zum Zeitpunkt der Angebotseinreichung aufgrund gesellschaftlicher Funktionen verpflichtet waren, besagte Erklärungen abzugeben.

Diese Erklärungen müssen innerhalb der definitiven Zuschlagsfrist abgegeben werden, um nicht ausgeschlossen zu werden.

- b) Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 39 des Kodex im Zusammenhang mit den Leistungen der Ausschreibung stehen.
- c) Sie dürfen sich nicht in einer der Situationen befinden, die laut Art. 1-bis des Gesetzes Nr. 383 vom 18. Oktober 2001, geändert durch das Gesetzesdekret Nr. 210 vom 25. September 2002, umgewandelt in das Gesetz Nr. 266 vom 22. November 2002, ein Ausschlussgrund ist.
- d) Sie müssen über die Hardware- und Softwarevoraussetzungen gemäß Absatz 1.5 der Ausschreibungsbedingungen verfügen.
- e) Sie müssen die folgenden von der Agentur gemäß Art. 41 und 42 GvD Nr. 163/2006 geforderten Voraussetzungen bezüglich der technisch-organisatorischen Leistungsfähigkeit erfüllen, die in den Anlagen A und A1 erklärt wurden:
Die Firma muss nachweisen, in den letzten 3 Jahren (2013, 2012, 2011) mindestens eine

3.5 Requisiti di partecipazione

Gli operatori economici ai sensi dell'art. 34, comma 1, lett. f-bis del Codice sono qualificati alle condizioni di cui all'art. 47 dello stesso codice.

I concorrenti devono possedere i seguenti requisiti:

- a) non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui all'art. 38 del codice;

Le dichiarazioni di cui all'art. 38, comma 1, D.Lgs. n. 163/06 devono essere rese anche dai soggetti che, dopo la presentazione dell'offerta, subentrano a coloro i quali, rivestendo cariche societarie, erano tenuti sin dal momento della presentazione dell'offerta a rendere le predette dichiarazioni.

Le dichiarazioni di questi ultimi dovranno pervenire entro il termine dell'aggiudicazione definitiva, pena l'esclusione.

- b) essere iscritto al registro delle imprese per attività inerenti ai servizi oggetto di gara in conformità a quanto previsto dall'art. 39 del codice;
- c) non trovarsi nelle condizioni di esclusione dalla gara di cui all'art. 1-bis della Legge 18 ottobre 2001, n. 383, come modificata dal D.L. 25 settembre 2002, n. 210, convertito in Legge 22 novembre 2002, n. 266;
- d) disporre dei requisiti informatici indicati al paragrafo 1.5 di questa parte del disciplinare;
- e) essere in possesso del seguente requisito tecnico-organizzativo richiesto dall'Agenzia ai sensi degli artt. 41 e 42 del D.Lgs. n. 163/2006 dichiarati nell'Allegato A e A1:
l'impresa deve aver svolto in modo completo negli ultimi tre anni (2013, 2012, 2011) almeno un incarico dell'importo di almeno Euro 750.000,00 avente ad oggetto servizi



vergleichbare Dienstleistung im Bereich Instandhaltung und Call Center, welche Gegenstand dieser Ausschreibung bildet, in der Höhe von 750.000,00 Euro vollständig ausgeführt zu haben. Sollte die Firma dabei Teil einer ATI sein, so muss das federführende Unternehmen mindestens 60% dieser Voraussetzung besitzen.

analoghi a quelli oggetto della presente procedura nel settore della manutenzione e del call center. In caso di ATI, la capogruppo deve possedere almeno il 60% del presente requisito.

Die Wirtschaftsteilnehmer, die ihre Niederlassung, Wohnsitz oder Wohnort in den eingegebenen Orten der s.g. *Black list* gemäß Dekret des Finanzministers vom 4. Mai 1999 und Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers des 21. November 2001 haben, müssen im Besitz der ausgestellten Ermächtigung im Sinne des MD vom 14. Dezember 2010 des Wirtschafts- und Finanzministerium und im Sinne des Art. 37 des GvD vom 03. Mai 2010, Nr. 78 sein.

Gli operatori economici aventi sede, residenza o domicilio nei paesi inseriti nelle c.d. *black list* di cui al decreto del Ministro delle finanze del 4 maggio 1999 e al decreto del Ministro dell'economia e delle finanze del 21 novembre 2001 devono essere in possesso dell'autorizzazione rilasciata ai sensi del D.M. 14 dicembre 2010 del Ministero dell'economia e delle finanze ai sensi (art. 37 del d.l. 3 maggio 2010, n. 78).

Bei Bietergemeinschaften, Konsortien, Vernetzungen von Unternehmen oder EWIV (europäische wirtschaftliche Interessensvereinigungen) müssen alle den Zusammenschluss bildenden Unternehmen die Anforderungen gemäß den Buchstaben a), b), c) und d) erfüllen. Was dagegen die Anforderung gemäß Buchst. e) betrifft, muss diese im angegebenen Maß laut vorliegenden Ausschreibungsbedingungen erfüllt sein und im Teilnahmeantrag (Anlage A) und in der besonderen Ersatzerklärung (Anlage A1) selbsterklärt werden.

In caso di RTI, consorzio, reti di imprese o GEIE (Gruppo europeo di interesse economico) tutte le imprese costituenti il raggruppamento devono essere in possesso dei requisiti di cui alle lettere a), b) c) e d), mentre per quanto riguarda il requisito di cui alla lett. e), esso dovrà essere posseduto nella misura indicata nel presente disciplinare e autodichiarata nella domanda di partecipazione (Allegato A) e nella dichiarazione sostitutiva specifica (Allegato A1).

3.5.1 Abhängigkeitsverhältnis im Sinne des Art. 38, Absatz 1, Buchstabe m-quater

Der Buchstabe m-quater des Art. 38, Absatz 1 des Kodex, sieht für jene Teilnehmer, welche sich gegenüber einem anderen Teilnehmer am selben Vergabeverfahren in einer Kontrollsituation gemäß Art 2359 ZGB oder in irgendeinem Bezug, auch rein faktischer Natur befindet, den Ausschluss vor, falls die Kontrollsituation oder der sonstige Bezug mit sich bringt, dass das Angebot auf ein einziges Entscheidungszentrum zurückzuführen ist. Daher ist vorgesehen, dass der Bieter die in der Anlage A1 („spezifischer Teilnahmeantrag“) eigens vorgesehene Erklärung ausfüllt.

3.5.1 Situazione di controllo ai sensi dell'art. 38, comma 1, lettera m-quater

La lettera m-quater dell'art. 38, comma 1 del Codice, prevede l'esclusione per i concorrenti che si trovino, rispetto ad un altro partecipante alla medesima procedura di affidamento, in una situazione di controllo di cui all'art. 2359 c.c. o in una qualsiasi relazione, anche di fatto, se la situazione di controllo o la relazione comporti che le offerte siano imputabili ad un unico centro decisionale.

Pertanto è previsto che l'offerente deve produrre la dichiarazione contenuta in una apposita sezione dell'Allegato A1, "dichiarazione di partecipazione specifica".



3.6 Nutzung der Kapazitäten Dritter

Gemäß den Modalitäten und Bedingungen des Artikels 49 des Kodex kann der Bieter – als Einzelfirma oder in einem Konsortium oder einer Bietergemeinschaft gemäß Art. 34 des Kodex – die Voraussetzungen der wirtschaftlich-finanziellen und/oder technisch-beruflichen Leistungsfähigkeit laut Abschnitt 3.5 erfüllen, indem er die Kapazitäten eines anderen Unternehmens nutzt. Bieter, welche die Kapazitäten eines Dritten zu nutzen beabsichtigen, müssen bei anderweitigem Ausschluss die Unterlagen laut Art. 49 Abs. 2 des Kodex gemäß den Angaben im Abschnitt 4.2.1, n. 5 vorlegen.

Gemäß Art. 49 Abs. 8 des Kodex ist zudem die gleichzeitige Teilnahme des Drittunternehmens und des Unternehmens, das dessen Kapazitäten nutzt, bei sonstigem Ausschluss beider Unternehmen, verboten.

3.6.1 Mehrfache Nutzung der Kapazitäten Dritter

Bei Nutzung der Kapazitäten Dritter gilt außerdem Folgendes:

- Gemäß Art. 49 Abs. 8 des Kodex darf ein und dasselbe Drittunternehmen nicht von mehreren Bietern in Anspruch genommen werden, ansonsten werden die Bieter ausgeschlossen, die dasselbe Unternehmen in Anspruch genommen haben.
- Gemäß Art. 49 Abs. 8 des Kodex ist zudem die gleichzeitige Teilnahme des Drittunternehmens und des Unternehmens, das dessen Kapazitäten nutzt, bei sonstigem Ausschluss beider Unternehmen, verboten.
- Der Bieter kann bezüglich derselben Voraussetzung mehrere Drittunternehmen in Anspruch nehmen.

3.6.2 Interne Nutzung der Kapazitäten Dritter

Mit Bezug auf die Voraussetzung gemäß Punkt 3.5 Buchst. e) dieser Ausschreibungsbedingungen ist die interne Nutzung der Kapazitäten Dritter im Falle von Bietergemeinschaften, Konsortien, Vernetzungen von Unternehmen oder EWIV erlaubt, d.h. ein teilnehmendes Unternehmen am

3.6 Avvalimento

Ai sensi e secondo le modalità e condizioni di cui all'articolo 49 del Codice, il concorrente - singolo o consorziato o raggruppato ai sensi dell'art. 34 del Codice - può soddisfare la richiesta relativa al possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e/o tecnico-professionale di cui al paragrafo 3.5, avvalendosi dei requisiti di un altro soggetto. Il concorrente che intenda far ricorso all'avvalimento dovrà produrre a pena di esclusione la documentazione ai sensi dell'art. 49, comma 2, del Codice come più avanti specificato al paragrafo 4.2.1, n. 5.

Non è ammessa, ai sensi del richiamato art. 49, comma 8 del codice, la partecipazione contemporanea dell'impresa ausiliaria e di quella che si avvale dei requisiti di quest'ultima, pena l'esclusione di entrambe le imprese.

3.6.1 Avvalimento plurimo

Si precisa inoltre, che, in caso di ricorso all'avvalimento:

- non è ammesso, ai sensi dell'art. 49, comma 8 del codice, che della stessa impresa ausiliaria si avvalga più di un concorrente, pena l'esclusione di tutti i concorrenti che si siano avvalsi della medesima impresa;
- non è ammessa, ai sensi del richiamato art. 49, comma 8 del codice, la partecipazione contemporanea dell'impresa ausiliaria e di quella che si avvale dei requisiti di quest'ultima, pena l'esclusione di entrambe le imprese;
- è ammesso che il concorrente possa avvalersi di più imprese ausiliarie per il medesimo requisito;

3.6.2 Avvalimento interno

Se non diversamente richiesto, con riferimento al requisito di cui al punto 3.5, lett. e) del presente disciplinare di gara in caso di R.T.I., consorzi, reti di imprese o GEIE è ammesso l'avvalimento interno tale per cui una ditta partecipante al raggruppamento si avvale del requisito posseduto da un'altra ditta del medesimo



Zusammenschluss bedient sich einer Voraussetzung, die ein anderes Unternehmen desselben Zusammenschlusses besitzt.

3.6.3 Haftung als Gesamtschuld

Der Bieter und das Drittunternehmen haften gesamtschuldnerisch für die mit dem Vertragsabschluss übernommenen Verpflichtungen.

3.7 Vorbehalt

Die Agentur behält sich das Recht vor, Bieter, bei denen keine ausreichende berufliche Zuverlässigkeit vorliegt, da sie sich aufgrund der im EDV-Register von AVCP enthaltenen Daten grober Fahrlässigkeit oder Böswilligkeit oder schwerer Irrtümer bei der Ausführung der ihnen von verschiedenen Vergabestellen übertragenen Leistungen schuldig gemacht haben, auszuschließen.

4. MODALITÄTEN UND INHALT DES ANGEBOTS

4.1 Vorlagemodalitäten des Angebots

Die Vergabe wird durch die Bekanntmachung, diese Vergabebedingungen und die jeweiligen Anlagen geregelt. Die Vergabe erfolgt elektronisch: bei sonstigem Ausschluss (wenn nicht anders spezifiziert), müssen die Angebote der Wirtschaftsteilnehmer in italienischer oder deutscher Sprache verfaßt werden und **innerhalb der in der Bekanntmachung angegebenen Frist** im Bereich für die betreffende Ausschreibung in das elektronische System eingeben **und eventuell bei Fehlfunktionen des Systems aufgeschoben werden.**

Wenn nicht anders spezifiziert, müssen ausländische Wirtschaftsteilnehmer die von ausländischen Behörden ausgestellten Unterlagen und Nachweise mit einer gleich lautenden, von der zuständigen diplomatischen oder konsularischen italienischen Vertretung im Ausland bzw. einem vereidigten Übersetzer beglaubigten Übersetzung in die italienische oder deutsche Sprache vorlegen.

Die Unterschriften auf den im Ausland von ausländischen Behörden ausgestellten Urkunden und Dokumenten und die der vereidigten

raggruppamento.

3.6.3 Responsabilità solidale

Il concorrente e l'impresa ausiliaria sono responsabili in solido delle obbligazioni assunte con la stipula del contratto.

3.7 Riserva

L'Agenzia si riserva la facoltà di escludere dalla gara i concorrenti per i quali non sussiste adeguata affidabilità professionale in quanto, in base ai dati contenuti nel casellario informatico dell'AVCP, risultano essersi resi responsabili di comportamenti di grave negligenza e malafede o di errore grave nell'esecuzione della prestazione affidati da diverse stazioni appaltanti.

4. MODALITÀ E CONTENUTO DELL'OFFERTA

4.1 Modalità di presentazione dell'offerta

L'appalto è disciplinato dal bando di gara, dal presente disciplinare e dai relativi allegati. L'appalto si svolge in modalità telematica: a pena di esclusione, salvo diverse specificazioni, le offerte devono essere formulate in lingua italiana o tedesca e dovranno essere inserite dagli operatori economici nel sistema telematico, nello spazio relativo alla gara di cui trattasi, **entro e non oltre il termine previsto nel bando di gara, eventualmente posticipato in caso di malfunzionamento del sistema.**

Salvo diverse specificazioni, per gli operatori economici stranieri i documenti ed i certificati rilasciati dalle Autorità straniere dovranno essere presentati con annessa traduzione in lingua italiana o tedesca, "certificata" conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana all'estero, ovvero da un traduttore ufficiale.

Le firme sugli atti e documenti formati all'estero da autorità estere e quelle dei traduttori ufficiali dovranno essere legalizzate dalle



Übersetzer müssen von den italienischen diplomatischen oder konsularischen Vertretungen im Ausland beglaubigt werden.

Vorbehalten sind die Befreiungen von der Beglaubigungspflicht gemäß den internationalen gesetzlichen Bestimmungen oder Vereinbarungen.

4.2 Inhalt des Angebots

Die gesamten für die Teilnahme an der Ausschreibung notwendigen Unterlagen sowie das Preisangebot müssen von den Wettbewerbern erstellt werden und werden von der Verwaltung ausschließlich über das telematische Ankaufsystem entgegengenommen, das über die Adresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it zugänglich ist.

Die Angebote und die erforderlichen Unterlagen dürfen ausschließlich dann mittels Postwegs mit Einschreiben oder Eilpost erfolgen, wenn das elektronische System erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht, wie in Abschnitt 1.5 dieser Teil der Ausschreibungsbedingungen angegeben ist.

Die Dokumente, Bescheinigungen und Erklärungen zur Bestätigung der Teilnahmevoraussetzungen gemäß Art. 38-bis 46 sowie Art. 231, 232 und 233 des Kodex dürfen zudem dann in Papierform auf dem Postweg übermittelt werden, wenn sie nicht in digitaler Form verfügbar sind (siehe Art. 77 Abs. 6 Buchst. d) GvD 163/2006).

Müssen automatisch über das System mittels Online-Formularen beigebrachte Unterlagen geändert werden, muss das Verfahren zum Ausfüllen des Online-Formulars wiederholt und ein neues Dokument erstellt werden.

Jede Datei, die in das System hochgeladen wird, darf eine maximale Größe von 10 MB aufweisen. Größere Dateien können mittels der Eingabe mehrerer Dateien aufgeteilt werden.

Die Einreichung des Angebots über das System gilt als abgeschlossen, wenn dem Bieter eine Systemmeldung angezeigt wird, die den korrekten Empfang des Angebots bestätigt sowie die Registrierungsuhrzeit anzeigt.

rappresentanze diplomatiche o consolari italiane all'estero.

Sono fatte salve le esenzioni dall'obbligo della legalizzazione stabilite da leggi o da accordi internazionali.

4.2 Contenuto dell'offerta

Tutta la documentazione necessaria per la partecipazione alla gara, compresa l'offerta economica, dovrà essere predisposta dai concorrenti e ricevuta dalla stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto, accessibile all'indirizzo www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

La presentazione dell'offerta e della documentazione richiesta possono essere effettuate con modalità difformi (servizio postale tradizionale ossia raccomandata o posta celere) esclusivamente nei casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico, come indicato all'art. 1.5 di questa parte del disciplinare di gara.

È accettato altresì l'invio tradizionale in forma cartacea dei documenti, certificati e dichiarazioni attestanti i requisiti di partecipazione di cui agli articoli da 38 a 46 e di cui agli articoli 231, 232 e 233 del D.Lgs. 163/2006, se non disponibili in formato elettronico, ai sensi dell'art. 77 c. 6, lett. d) del D.Lgs. 163/2006.

Qualora si renda necessario apportare modifiche ai documenti prodotti in automatico dal sistema sulla base di *form on line*, è necessario ripetere la procedura di compilazione del *form on line* ed ottenere un nuovo documento.

Ciascun file da inserire nel sistema non dovrà avere una dimensione superiore a 10 MB; in caso di file di dimensione maggiore è possibile inserire più files.

La presentazione dell'offerta tramite il sistema è compiuta, quando il concorrente visualizza un messaggio del sistema, che indica la conferma della corretta ricezione dell'offerta e l'orario della registrazione.



Das Angebot ist für die Bieter für zweihundertvierzig (240) Tage nach Ablauf der Einreichfrist der Angebote bindend.

Das Angebot muss die nachstehend aufgeführten Dokumente enthalten und mit digitaler Unterschrift vom Rechtsträger, gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Bieters vorgelegt werden, oder – falls dies nicht möglich sein sollte – durch Einscannen des Originals in Papier und eines gültigen Ausweises.

Im PDF-Format geforderte Unterlagen sind mit Formatierung PDF/A oder jedenfalls in einem Format einzureichen, das gemäß GvD Nr. 82 vom 7. März 2005 und den entsprechenden von DigitPA erlassenen technischen Regeln garantiert, dass die objektiven Eigenschaften im Hinblick auf Qualität, Sicherheit und Integrität von Daten, Inhalt und Struktur dauerhaft erhalten bleiben und dass diese weder manipuliert noch geändert werden können (diesbezüglich dürfen die elektronischen Dokumente beispielsweise keine Makrobefehle oder ausführbare Codes enthalten, die Funktionen aktivieren, welche die Struktur oder den Inhalt des Dokuments ändern können).

Die so erstellten Dokumente müssen dann in das elektronische System eingegeben werden.

Das Fehlen, die Unvollständigkeit und jegliche andere wesentliche Unregelmäßigkeit betreffend die Ersatzerklärungen gemäß Art. 38, Absatz 2 verpflichtet den Bieter, welchem der Sachverhalt anzulasten ist, zur Zahlung, zugunsten der Agentur, einer Geldstrafe im Ausmass von 1‰ des Ausschreibungsbetrages.

In diesem Falle gewährt die Agentur dem Bieter unter Angabe von Inhalt und Personen, welche die Erklärungen abgeben müssen, eine Frist von 10 Tagen, damit derselbe die erforderlichen Erklärungen vervollständigen oder sanieren kann.

Die fehlende, verspätete oder ungenaue Befolgung bewirkt den Ausschluss.

Fügt der Bieter den für die Teilnahme an der Ausschreibung geforderten verwaltungsspezifischen und technischen Unterlagen, Dokumente mit einem Preisangebot bei, wird er von der Ausschreibung

L'offerta è vincolante per i concorrenti per ducentoquaranta (240) giorni dalla scadenza del termine ultimo di presentazione delle offerte.

L'offerta deve contenere i documenti di seguito elencati ed è da prodursi con firma digitale del titolare o legale rappresentante o procuratore del soggetto concorrente e, laddove ciò non sia possibile, mediante scansione dell'originale cartaceo sottoscritto con firma autografa e scansione di un documento d'identità valido.

La documentazione, ove richiesta in formato PDF, dovrà essere presentata in formattazione PDF/A, o comunque in un formato che ai sensi del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e le rispettive regole tecniche emanate da DigitPA, garantisca le caratteristiche oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immodificabilità e immutabilità nel tempo dei dati e del contenuto e della sua struttura (a tale fine, per esempio, i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile, tali da attivare funzionalità che possano modificarne la struttura o il contenuto).

I documenti così prodotti dovranno poi essere inseriti nel sistema telematico.

La mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale delle dichiarazioni sostitutive di cui all'art. 38, comma 2 obbliga il concorrente che vi ha dato causa al pagamento, in favore dell'Agenzia, di una sanzione pecuniaria pari a 1‰ dell'importo posto a base d'asta del singolo lotto.

In tal caso l'Agenzia assegna al concorrente un termine non superiore a 10 giorni perché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere.

La mancata, ritardata o inesatta ottemperanza comporterà l'esclusione.

L'inserimento da parte del concorrente di documentazione contenente prezzi d'offerta tra la documentazione amministrativa e tecnica richiesta per la partecipazione alla gara comporterà l'esclusione dalla gara stessa.



ausgeschlossen.

VERWALTUNGSUNTERLAGEN

- 1. Teilnahmeantrag** betreffend die allgemeinen Zulassungsvoraussetzungen (ist im System enthalten, Anlage A), ausgefüllt und mit digitaler Signatur unterzeichnet vom Rechtsträger oder gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Bieters, bzw. mehrere Erklärungen bei aus mehreren Wirtschaftsteilnehmern bestehenden oder zu gründenden Bietergemeinschaften. Diese Erklärungen müssen von jedem Bieter vorgelegt werden, der ein Konsortium oder eine EWIV oder eine Vernetzung von Unternehmen begründet oder gründen wird.

Der genannte Antrag wird vom elektronischen System nach der Zuordnung der verlangten Daten in den Online-Formularen erstellt und muss im Falle eines einzelnen Wirtschaftsteilnehmer mit digitaler Signatur vom gesetzlichen Vertreter, Inhaber oder Prokuristen unterzeichnet werden.

Bei Bietergemeinschaften, EWIV, Vernetzungen von Unternehmen oder Konsortien erstellt das System für jedes Unternehmen das dem Zusammenschluss angehört einen Antrag, der von den jeweiligen gesetzlichen Vertretern mit digitaler Unterschrift zu unterzeichnen ist. Die einzelnen Teilnahmeanträge der Mitglieder der Bietergemeinschaft müssen dagegen vom federführenden oder als federführend bezeichneten Unternehmen ins System eingefügt werden beziehungsweise vom ausgewählten Subjekt, das bei einer Vernetzung von Unternehmen das Amt des einheitlichen Organs innehat.

Bei zu gründenden Bietergemeinschaften oder Konsortien muss dieser Antrag eine verbindliche Erklärung bezüglich der Gründung durch Erteilung einer Vollmacht an das als federführendes Unternehmen gewählte Subjekt enthalten (siehe Art. 37 Abs. 8 des Kodex).

Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss dieser Antrag von Letzterem ins System eingefügt werden.

DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

- 1. Domanda Di Partecipazione**, concernente i requisiti di ammissione generali, presente a sistema (Allegato A), compilata e firmata digitalmente dal titolare o legale rappresentante o procuratore del soggetto concorrente, ovvero più dichiarazioni nel caso di concorrente costituito da operatori economici riuniti o da riunirsi in RTI (raggruppamento temporaneo di impresa). Le medesime dichiarazioni devono essere prodotte da ciascun concorrente che costituisce o che costituirà un consorzio o un GEIE, o in aggregazione di imprese di rete.

La suddetta domanda viene generata dal sistema telematico in seguito all'imputazione dei dati richiesti nei form on line e deve essere firmata digitalmente dal legale rappresentante, titolare o procuratore del concorrente in caso di operatore economico singolo.

In caso di RTI, GEIE, rete di impresa o Consorzio, il sistema genererà una domanda per ciascuna impresa facente parte del raggruppamento, che deve essere firmata digitalmente dai rispettivi legali rappresentanti. L'inserimento a sistema delle diverse domande di partecipazione dei componenti del raggruppamento deve essere effettuato, invece, dall'impresa capogruppo o designata come tale, ovvero dal soggetto prescelto per svolgere l'ufficio di organo comune della rete di impresa.

In caso di RTI o consorzio ordinario costituendi, la suddetta domanda conterrà la dichiarazione di impegno alla costituzione mediante conferimento di mandato al soggetto designato quale mandatario, capogruppo ai sensi dell'articolo 37, comma 8, del Codice.

Nel caso di rete di impresa costituita, per la quale è previsto l'organo comune, l'inserimento a sistema della suddetta domanda deve essere effettuato dall'organo comune.



Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss der Teilnahmeantrag die Verpflichtung enthalten, dass bei der Vertragsunterzeichnung der Unternehmen die Erteilung der Vollmacht jenem Subjekt zugewiesen wird, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.

Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die Eingabe ins System vom Subjekt durchgeführt werden, das *ad hoc* für dieses Verfahren von jedem einzelnen Unternehmen ernannt worden ist. Die Ernennung erfolgt durch einen eigenen gemeinschaftlichen Vollmachtsvertrag mit Vertretungsbefugnis.

In allen Fällen der Zusammenschlüsse, ordentliches Konsortium oder Vernetzung von Unternehmen, muss der Teilnahmeantrag zudem die Teile der Dienstleistung enthalten, die vom einzelnen Unternehmen angeboten werden, und zwar mit den entsprechenden Prozentanteilen der Beteiligung am Zusammenschluss und unter Angabe der entsprechenden Prozentanteile der Ausführung der Dienstleistung seitens jedes Unternehmens.

Nach der Identifizierung im System muss der Bieter:

- im elektronischen System den Bereich der Ausschreibung aufrufen;
- das Online-Formular ausfüllen;
- das Dokument „Antrag zur Teilnahme an der Ausschreibung“ auf seinen PC herunterladen;
- das Dokument „Antrag zur Teilnahme an der Ausschreibung“ mit digitaler Unterschrift unterzeichnen, ohne Änderungen vorzunehmen;
- das Dokument „Antrag zur Teilnahme an der Ausschreibung“ in das System eingeben.

2. Erklärung zur Teilnahme an der Ausschreibung im Pdf-Format, erstellt von der Agentur und bezeichnet als „**Anlage A1**“, vollständig ausgefüllt und mit digitaler Signatur unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter des Bieters (oder **mehrere Erklärungen** bei **bereits gegründeten oder zu gründenden** Bietergemeinschaften, Konsortium, EWIV oder Vernetzung von

Nel caso di rete di impresa costituenda, per la quale si intende prevedere l'organo comune, la domanda di partecipazione dovrà contenere la dichiarazione di impegno a concludere il contratto di rete di impresa col contestuale conferimento di mandato al soggetto prescelto per svolgere l'ufficio di organo comune.

Nel caso di rete di impresa, costituita o costituenda, per la quale non è previsto l'organo comune, l'inserimento a sistema deve essere effettuato dal soggetto designato *ad hoc* per la presente procedura da ciascuna singola impresa aggregata con apposito contratto di mandato collettivo munito di procura.

In tutti i casi di raggruppamento, consorzio ordinario o rete di impresa, la domanda di partecipazione dovrà contenere le parti di servizio offerte da ciascuna impresa con le relative quote percentuali di partecipazione al raggruppamento nonché l'indicazione delle relative quote percentuali di esecuzione della del servizio da parte di ciascuna impresa.

Il concorrente, dopo essersi identificato sul sistema dovrà:

- accedere allo spazio dedicato alla gara sul sistema telematico;
- compilare il form on line;
- scaricare sul proprio pc il documento “Domanda di partecipazione”;
- firmare digitalmente il documento “Domanda di partecipazione” senza apportare modifiche;
- inserire nel sistema il documento “Domanda di partecipazione”.

2. Dichiarazione sostitutiva specifica in formato pdf predisposta dall'Agenzia e denominata “**Allegato A1**”, compilata in ogni sua parte e sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente (ovvero **più dichiarazioni** nel caso in cui il concorrente si presenti in forma di RTI, consorzio, GEIE o rete di imprese, **costituiti o costituendi**).



Unternehmen): diese zusätzlichen Erklärungen müssen nach dem Beispiel von „**Anlage A1-bis**“ erstellt werden, wobei die Erklärung von jedem Bieter vorgelegt werden muss, der sich an der Bietergemeinschaft, dem Konsortium, der Vernetzung von Unternehmen oder an der EWIV beteiligt oder beteiligen wird).

Falls die gesetzlichen Vertreter der Unternehmen, die für das Ausfüllen der **Anlagen A1 und A1-bis** verantwortlich sind, erklären, „keine Kenntnis davon zu haben, ob die anderen Subjekte gemäß Art. 38 GvD Nr. 163/2006 im Besitz der allgemeinen Voraussetzungen sind“, muss jedes der obgenannten Subjekte selbst die **Anlage A1-ter** ausfüllen.

Sollten diese über keine digitale Unterschrift verfügen, müssen die gesetzlichen Vertreter der einzelnen Unternehmen oder von jedem zusammengeschlossenen oder noch zusammenzuschließenden Unternehmen auf der Erklärung die eigene digitale Unterschrift anbringen, um vor der öffentlichen Verwaltung nur deren Herkunft zu bestätigen.

Um der öffentlichen Verwaltung zu ermöglichen, die Berufsmoral des Bieters gemäß Art. 38 Abs. 1 Buchst. c) GvD Nr. 163/2006 zu bewerten, wird darauf hingewiesen, dass der Erklärende in Anlage A1, A1-bis und A1-ter alle Verurteilungen anzugeben haben, die sich auf irgendeine beliebige strafbare Handlung beziehen, bezüglich derer ein rechtskräftiges Urteil ergangen ist, einschließlich derer, für welche die Nichterwähnung in Anspruch genommen wurde. Ausgeschlossen sind lediglich die Fälle, in denen das Vollstreckungsgericht die Erlöschung der Tat erklärt hat, sowie der am Überwachungsgericht ergangene Beschluss auf Rehabilitation.

Genau anzugeben sind zudem die festgestellten Zuwiderhandlungen in Bezug auf Sicherheitsangelegenheiten sowie alle anderen auf Arbeitsverhältnissen beruhenden Verpflichtungen.

Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss dieser spezifische Teilnahmeantrag von Letzterem ins System eingefügt werden.

Le predette dichiarazioni aggiuntive devono essere prodotte sull'esempio dell'**Allegato A1-bis** da ciascun concorrente che costituisce o che costituirà l'associazione temporanea di imprese o il consorzio, la rete di impresa o il GEIE).

Qualora i legali rappresentanti delle imprese, tenuti a rendere le dichiarazioni di cui agli **allegati A1 e A1-bis** dichiarino “di non essere a conoscenza se gli altri soggetti ex art. 38 D.Lgs. n. 136/2006 siano in possesso dei requisiti di ordine generale”, ciascuno dei suddetti soggetti dovrà rendere in proprio le dichiarazioni di cui **all'Allegato A1-ter**.

Se costoro non dispongono della firma digitale, i legali rappresentanti delle imprese singole ovvero di ciascuna impresa raggruppata o raggruppanda dovranno apporre la propria firma digitale al solo fine di assumere nei confronti della Pubblica Amministrazione la responsabilità della provenienza della dichiarazione

Al fine di consentire alla P.A. di valutare la moralità professionale del concorrente ai sensi dell'art. 38, comma 1, lett. c) del D.Lgs. n. 163/2006, si precisa che negli allegati A1, A1-bis e A1-ter, il soggetto dichiarante dovrà indicare, tutti i provvedimenti di condanna, riferiti a qualsivoglia fattispecie di reato, passati in giudicato, ivi inclusi quelli per cui si beneficia della non menzione, fatti salvi esclusivamente i casi di estinzione del reato dichiarata dal giudice dell'esecuzione, nonché di riabilitazione pronunciata dal Tribunale di sorveglianza.

Dovranno, inoltre, essere, analiticamente indicate le infrazioni debitamente accertate alle norme in materia di sicurezza e ad ogni altro obbligo derivante dai rapporti di lavoro.

Nel caso di rete di impresa costituita, per la quale è previsto l'organo comune, l'inserimento a sistema della suddetta dichiarazione di partecipazione specifica deve essere effettuato dall'organo comune.



Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss der spezifische Teilnahmeantrag die Verpflichtung enthalten, dass bei der Vertragsunterzeichnung der Unternehmen die Erteilung der Vollmacht jenem Subjekt zugewiesen wird, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.

Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die Eingabe ins System vom Subjekt durchgeführt werden, das *ad hoc* für dieses Verfahren von jedem einzelnen Unternehmen ernannt worden ist. Die Ernennung erfolgt durch einen eigenen gemeinschaftlichen Vollmachtsvertrag mit Vertretungsbefugnis.

- 3. Die Vorläufige Sicherheitsleistung (vorläufige Kautions)** welche in vollem Umfang den folgenden Bedingungen entsprechen und sich auf einen Betrag von **94.297,16**, Euro entsprechend 2% (zwei Prozent) des Ausschreibungsbetrags, belaufen muss. Die Reduzierung des Betrags der Sicherheitsleistung um 50% ist zulässig, wenn der Bieter im Besitz des Dokuments betreffend das „Betriebszertifizierungssystem“ entsprechend den europäischen Vorschriften der Serie UNI EN ISO 9000 ist, was mittels Einscannen des Originaldokuments nachzuweisen ist.

Im Falle der Beteiligung an einer horizontalen Bietergemeinschaft und/oder einem horizontalen ordentlichen Konsortium und/oder einer horizontalen Vernetzung von Unternehmen, müssen alle Unternehmen, die dieser/diesem angehören, im Besitz dieser Zertifizierung sein, was für jedes Unternehmen nachzuweisen ist.

Im Falle von vertikalen Bietergemeinschaft und/oder einem vertikalen ordentlichen Konsortium und/oder einer vertikalen Vernetzung von Unternehmen im Falle von **vertikaler** Bietergemeinschaft, in welcher nur einige der mitbietenden Unternehmen im Besitz der Zertifizierung sind, kann dieselbe Bietergemeinschaft, besagte Reduzierung in Proportion zum Anteil der Ausführung in Anspruch nehmen, wobei jedes Unternehmen der gegründeten und/oder noch zu gründenden Bietergemeinschaft die vertragliche Aufteilung innerhalb der

Nel caso di rete di impresa costituenda, per la quale si intende prevedere l'organo comune, la dichiarazione di partecipazione specifica dovrà contenere l'impegno a concludere il contratto di rete di impresa col contestuale conferimento di mandato al soggetto prescelto per svolgere l'ufficio di organo comune.

Nel caso di rete di impresa, costituita o costituenda, per la quale non è previsto l'organo comune, l'inserimento a sistema deve essere effettuato dal soggetto designato *ad hoc* per la presente procedura da ciascuna singola impresa aggregata con apposito contratto di mandato collettivo munito di procura.

- 3. La garanzia provvisoria (cauzione provvisoria)** la quale dovrà pienamente rispettare le seguenti condizioni ed essere pari ad un importo di euro **94.297,16**, corrispondente al 2% (due per cento) della base d'asta. È ammessa la riduzione del 50% dell'importo della garanzia, qualora il concorrente sia in possesso del documento inerente al “Sistema di certificazione aziendale” conforme alle norme europee della serie UNI CEI ISO 9000 e comprovato mediante scansione dell'originale cartaceo.

In caso di partecipazione in R.T.I. o consorzio ordinario o rete di imprese orizzontale, tutti gli operatori economici che lo costituiscono devono essere in possesso della predetta certificazione, attestata da ciascun operatore.

In caso di partecipazione in RTI verticale, nel caso in cui solo alcune tra le imprese che costituiscono il raggruppamento verticale siano in possesso della certificazione, il raggruppamento stesso può beneficiare di detta riduzione commisurata alla parte delle prestazioni contrattuali che ciascuna impresa raggruppata e/o raggruppanda assume nella ripartizione dell'oggetto contrattuale all'interno del raggruppamento.



Bietergemeinschaft übernimmt.

Im Falle von **Konsortium** gemäß Buchstaben b) und c) des Art. 34, Absatz 1 des Kodex, kann der Bieter den Vorteil der Reduzierung der Sicherheitsleistung in Anspruch nehmen, sofern die besagte Zertifizierung im Besitz des Konsortiums ist.

Die Sicherheitsleistung muss alternativ nach Wahl des Bieters gemäß Art. 75 des Kodex nach den folgenden Modalitäten nachgewiesen werden:

- **3.1** Mittels Einscannen des Originals der Bankbürgschaft, ausgestellt von einem nach den gesetzlichen Vorschriften ermächtigten Bankinstitut, bzw. der Kautionsversicherungspolice, ausgestellt von einem nach den gesetzlichen Vorschriften ermächtigten Versicherungsunternehmen, bzw. mittels Bürgschaft, ausgestellt von einem Finanzvermittlungsunternehmen, eingetragen im Sonderverzeichnis gemäß Art. 107 GvD Nr. 385 vom 1.9.1993, das ausschließlich oder überwiegend Bürgschaften ausstellt und dazu vom Ministerium für Wirtschaft und Finanzen gemäß DPR Nr. 115 vom 30.3.2004 ermächtigt ist. Die obige Bank- oder Versicherungsbürgschaft oder die Bürgschaft des Finanzvermittlungsunternehmens muss alle in Art. 75 des Kodex vorgesehenen Klauseln enthalten. Dazu gehören insbesondere die Verpflichtung, bei Zuschlagserteilung und auf Anfrage des Bieters gegenüber dem Bieter und zugunsten dieser Vergabestelle die endgültige Kaution für die Erfüllung des Vertrags für die gegenständliche Leistung gemäß Art. 113 des Kodex zu erbringen, die Gültigkeitsdauer der Sicherheitsleistung von 240 Tagen ab der Frist zur Einreichung der Angebote vorbehaltlich von der Agentur geforderte Verlängerungen, die Deckung der nicht erfolgten Unterzeichnung des Vertrags durch Verschulden des Auftragnehmers, der Verzicht auf die vorherige Beitreibung des Hauptschuldners sowie der Verzicht auf die Einrede gemäß Art. 1957 Absatz 2 ZGB und außerdem die Wirksamkeit der Sicherheitsleistung innerhalb von 15 Tagen auf einfache schriftliche Anfrage der Vergabestelle.

In caso di partecipazione in **consorzio** di cui alle lett. b) e c) dell'art. 34, comma 1, del Codice, il concorrente può godere del beneficio della riduzione della garanzia nel caso in cui la predetta certificazione sia posseduta dal consorzio

La garanzia deve essere comprovata alternativamente, secondo la libera scelta del concorrente, ai sensi dell'art. 75 del Codice secondo le modalità qui di seguito indicate:

- **3.1** mediante scansione dell'originale cartaceo della fidejussione bancaria, rilasciata da Istituto Bancario autorizzato ai sensi di legge, ovvero della polizza fidejussoria assicurativa, rilasciata da una Compagnia di Assicurazione autorizzata ai sensi di legge, ovvero mediante garanzia fidejussoria, rilasciata da una Società di Intermediazione Finanziaria iscritta nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del D.Lgs. 01/09/1993, n. 385 e che svolge in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze ai sensi del D.P.R. 30/03/2004 n. 115. La suddetta fideiussione bancaria o assicurativa o dell'intermediario finanziario, deve contenere tutte le clausole, previste all'art. 75 del Codice, tra cui in particolare l'impegno a rilasciare, nei confronti del concorrente ed in favore di questa stazione appaltante, in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto d'appalto della prestazione in oggetto, come prescritto all'art. 113 del medesimo Codice; la durata di validità della garanzia pari a 240 giorni decorrenti dal termine di scadenza della presentazione delle offerte, salvo proroghe richieste dall'Agenzia; la copertura della mancata sottoscrizione del contratto per fatto dell'affidatario; la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale nonché la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957 comma 2 del codice civile ed inoltre l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.



Die Sicherheitsleistung muss zudem folgende Klausel enthalten: „Das Bankinstitut bzw. die Versicherungsgesellschaft verpflichtet sich zudem, die vorläufige Kautionsurkunde auf einfache Vorlage der Kopie, die vom Bieter über die Plattform auf der Internetseite www.ausschreibungen-suedtirol.it an die Vergabestelle übermittelt wurde, zu zahlen.“

Bei noch nicht gegründeter Bietergemeinschaft oder ordentlichem Konsortium muss die Kautionsurkunde auf alle Unternehmen lauten, die der Bietergemeinschaft angehören.

Bei gegründeten oder noch zu gründenden Vernetzungen von Unternehmen, falls im Vertrag das Subjekt, das das Amt des einheitlichen Organs innehat, nicht vorgesehen ist, muss die Kautionsurkunde auf alle teilnehmenden Unternehmen ausgestellt werden.

oder

- **3.2** Mittels Einscannen des Originaldokuments zum Nachweis der Einzahlung in bar oder in vom Staat garantierten Schuldtiteln, die nach den folgenden Modalitäten vorgenommen wurde:

a) in bar: In diesem Fall muss die Einzahlung wie folgt vorgenommen werden:
per Überweisung zugunsten des Schatzamts der Vergabestelle mit Sitz bei der Bank "Südtiroler Sparkasse AG", Horazstraße 4/d - Bozen –
Bankverbindung: IBAN IT 97 H060 4511 6190 0000 0008 660, Kontokorrent-Nr. 8660 ABI 6045 CAB 11619, lautend auf Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, Julius Perathonerstraße Nr. 10, I-39100 Bozen;

oder

b) durch Einscannen des Originaldokuments zum Nachweis des zugunsten der Vergabestelle bestellten Pfandtitels in Form von vom Staat garantierten Schuldtiteln zum Tageskurs der Hinterlegung, eingezahlt bei einer

La garanzia deve inoltre riportare la seguente clausola: "L'istituto bancario o assicurativo si impegna altresì a pagare la cauzione provvisoria dietro semplice presentazione della copia della medesima inviata dal concorrente alla stazione appaltante mediante la piattaforma al sito www.bandit-altoadige.it."

In caso di R.T.I. o consorzio ordinario non ancora costituiti la cauzione dovrà essere intestata a tutte le imprese costituenti il raggruppamento.

Nel caso di aggregazioni in reti di imprese, costituite o costituende, qualora il contratto di rete non preveda il soggetto prescelto per svolgere l'ufficio di organo comune, la cauzione dovrà essere intestata a tutte le imprese aggregate.

oppure

- **3.2** mediante scansione del documento originale comprovante il versamento in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato effettuato secondo le modalità di seguito indicate:

a) in contanti: in tal caso il versamento deve essere effettuato:
mediante bonifico bancario a favore della Tesoreria dell'Agenzia contratti pubblici presso la banca "Cassa di Risparmio di Bolzano SPA", Via Orazio 4/d - Bolzano –
coordinate bancarie: IBAN IT 97 H060 4511 6190 0000 0008 660, conto corrente n. 8660 ABI 6045 CAB 11619, intestato all'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture contratti pubblici, Via Julius Perathoner n. 10, I-39100 Bolzano;

oppure

b) mediante scansione dell'originale del documento comprovante il titolo di pegno costituito a favore della stazione appaltante sotto forma di titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato al corso del giorno del deposito, versati presso una



Abteilung des Landesschatzamts oder bei den autorisierten Unternehmen als Pfand zugunsten der zuschlagserteilenden Verwaltung.

Im Falle einer in bar bzw. in vom Staat garantierten Schuldtiteln geleisteten Sicherheit muss durch Einscannen des Originaldokuments auch die von Art. 75 Absatz 8 des Kodex vorgesehene Erklärung abgegeben werden. Diese ist ausschließlich von einem ermächtigten Bankinstitut bzw. Versicherungsunternehmen bzw. einem ermächtigten Finanzvermittlungsunternehmen auszustellen und hat die Verpflichtung zu enthalten, bei Vergabe des Auftrags und auf Anfrage des Bieters die endgültige Kautions zur Erfüllung des Vertrags der gegenständlichen Leistung gegenüber dem Bieter und zugunsten dieser Vergabestelle auszustellen.

4. **(bei Aufträgen ab 150.000 Euro)** Scan des Originals des **Dokuments über die erfolgte Zahlung zugunsten der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferungsverträge** über einen Betrag von **200,00 Euro** als Gebühr für die Teilnahme an der Ausschreibung der gegenständlichen Leistung gemäß den Bestimmungen laut Art. 1 Absatz 67 des Gesetzes Nr. 266 vom 23.12.2005 (Finanzgesetz 2006), vorzunehmen gemäß den Modalitäten und Anweisungen der Behörde auf deren Internetseite unter der Adresse www.avcp.it/portal/public/classic/home/riscossione2011 (siehe hierzu den Beschluss vom 21/12/2011 und die entsprechenden dort veröffentlichten Anleitungen).

Je nachdem, welche Methode für die Vornahme dieser Zahlung gewählt wurde, müssen die Bieter bei sonstigem Ausschluss aus dem Wettbewerb unbedingt folgende Unterlagen durch Einscannen des Originaldokuments beifügen:

- a) bei **Online-Zahlung: Zahlungsbestätigung** über die Zahlung mittels Kreditkarte beim „Beitrageinzahlungsdienst“ der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferungsverträge;

sezione di tesoreria provinciale o presso le aziende autorizzate a titolo di pegno a favore di questa amministrazione aggiudicatrice.

Nel caso di garanzia prestata in contanti ovvero in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato, deve essere resa, tramite scansione dell'originale del documento, anche la dichiarazione prevista dall'art. 75, comma 8, del Codice, resa esclusivamente da un Istituto Bancario ovvero, da una Compagnia di Assicurazione autorizzata, ovvero da una Società di Intermediazione Finanziaria autorizzata, contenente l'impegno a rilasciare, nei confronti del concorrente ed a favore del committente, in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la cauzione definitiva di cui all'art. 113 del medesimo Codice per l'esecuzione del contratto d'appalto della prestazione in oggetto.

4. **(in caso di incarichi sopra euro 150.000)** Scansione dell'originale del **documento di versamento a favore dell'autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture**, dell'importo di Euro **200,00** quale contributo per la gara al fine di partecipare all'appalto della prestazione in oggetto ai sensi di quanto disposto dall'art. 1, comma 67, della legge 23/12/2005, n. 266 (Legge Finanziaria 2006), da effettuare nel rispetto delle modalità e delle istruzioni operative fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo www.avcp.it/portal/public/classic/home/riscossione2011 (si vedano, a tal fine, la deliberazione 21/12/2011 e le relative istruzioni operative ivi pubblicate).

Pertanto, a seconda delle modalità prescelte dal concorrente per l'effettuazione del suddetto versamento, i concorrenti devono, a pena di esclusione dalla gara, allegare perentoriamente la seguente documentazione mediante scansione del documento originale:

- a) **in caso di pagamento on-line:** effettuato mediante carta di credito sul “Servizio riscossione contributi” dell'autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, la ricevuta di pagamento stampabile accedendo alla lista dei “pagamenti effettuati” disponibile



b) bei **Barbezahlung**: ein von den Verkaufsstellen "Lottomatica", welche dem staatlichen Netzwerk der zur Zahlung von Rechnungen ermächtigten Tabakhändler angehören, ausgestellter Beleg (dazu siehe <https://www.lottomaticaitalia.it/servizi/homepage.html>);

c) ausschließlich für **ausländische Wirtschaftsteilnehmer**: Bestätigung der internationalen Banküberweisung auf das Kontokorrent-Nr. 4806788 beim Bankinstitut „Monte dei Paschi di Siena“ (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM), lautend auf „Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture“. Als Überweisungsgrund dürfen ausschließlich die im Herkunftsland oder Land des Sitzes des Teilnehmers für steuerliche Zwecke verwendete Identifikationsnummer und die Identifikationsnummer (CIG-Code) des entsprechenden Verfahrens angegeben werden.

In den Fällen a) und b) darf als Einzahlungsgrund nur Folgendes angeführt werden:

- Steuernummer des Teilnehmers;
- der CIG-Code, der das Verfahren identifiziert, an dem man sich beteiligen will.

Die letzte Frist für die Zahlung entspricht der Frist für die Angebotseinreichung. Die Vorlage der genannten Unterlagen nach Ablauf der Frist für die Angebotseinreichung ist nicht zulässig.

Der fehlende Nachweis über die erfolgte Zahlung der Gebühr an die AVCP hat den Ausschluss aus dem Wettbewerbsverfahren zur Folge (Beschluss vom 21. Dezember 2011 AVCP).

5. Falls zutreffend) Der Bieter, welche die Kapazitäten eines Dritten zu nutzen beabsichtigen, müssen bei anderweitigem Ausschluss folgende Unterlagen gemäß Art. 49 Abs. 2 des Kodex in System einscannen:

a) vom gesetzlichen Vertreter des

on line sul "Servizio di Riscossione"

b) in caso di **versamento in contanti**: scontrino rilasciato dal punto vendita "Lottomatica" facente parte della rete dei tabaccai lottisti abilitati al pagamento di bollette e bollettini (vedasi <https://www.lottomaticaitalia.it/servizi/homepage.html>);

c) esclusivamente in caso di **operatori economici esteri**: ricevuta del bonifico bancario internazionale, effettuato sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture. La causale del versamento deve riportare esclusivamente il codice identificativo ai fini fiscali utilizzato nel Paese di residenza o di sede del partecipante ed il codice CIG, che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

Nei casi a) e b) la causale del versamento deve riportare esclusivamente:

- il codice fiscale del partecipante;
- il CIG che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

Il termine massimo per effettuare il versamento coincide con la data di scadenza per la presentazione dell'offerta. Non è ammessa la presentazione dei documenti suddetti in data successiva al termine di presentazione dell'offerta.

La mancata dimostrazione dell'avvenuto pagamento del contributo a favore dell'AVCP è causa di esclusione dalla procedura di gara (Deliberazione AVCP del 21 dicembre 2011).

5. (Se del caso) Il concorrente che intenda far ricorso all'avvalimento dovrà a pena di esclusione produrre e cioè inserire nel sistema la seguente documentazione ai sensi dell'art. 49, comma 2 del Codice:

a) dichiarazione sottoscritta digitalmente dal



Bieterunternehmens mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Erklärung, welche die Nutzung der Kapazitäten Dritter für die Teilnahme an der Ausschreibung bescheinigt, mit genauer Angabe der Voraussetzungen/Leistungsfähigkeiten, deren Nutzung beabsichtigt wird, sowie des Namens der Drittfirma;

- b) vom gesetzlichen Vertreter des Drittunternehmens mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Erklärung, mit der bescheinigt wird, dass dieses die allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 38 des Kodex erfüllt (Teilnahmeantrag Anlage A1);
- c) vom gesetzlichen Vertreter des Drittunternehmens mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Erklärung, mit der dieses sich gegenüber dem Bieter und der Verwaltung verpflichtet, für die gesamte Laufzeit des Vertrags die notwendigen, dem Bieter fehlenden Kapazitäten zur Verfügung zu stellen;
- d) vom gesetzlichen Vertreter des Drittunternehmens mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Erklärung, mit der dieses bescheinigt, dass es nicht auf eigene Rechnung oder mittels einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums gemäß Artikel 34 des Kodex teilnimmt;
- e) Das Original des digital unterschriebenen Vertrags des Drittunternehmens oder, um die Echtheit der Vertragskopie zu beglaubigen, vom Notar oder von ermächtigter Stelle digital beglaubigtes Duplikat, mit dem sich das Drittunternehmen gegenüber dem Bieter verpflichtet, die Voraussetzungen und die notwendigen Kapazitäten für die gesamte Laufzeit des Vertrags zu erfüllen bzw. zur Verfügung zu stellen bzw. bei Nutzung der Kapazitäten eines Unternehmens, das derselben Bietergemeinschaft angehört, eine Ersatzerklärung, mit der das in der Bietergemeinschaft bestehende rechtliche und wirtschaftliche Verhältnis bescheinigt wird, aus dem sich die Verpflichtungen gemäß Art. 49 Abs. 5 des Kodex (Antimafia-Vorschriften) ergeben.

Diese Unterlagen müssen nach den vom

legale representante dell'impresa concorrente, attestante l'avvalimento dei requisiti necessari per la partecipazione alla gara, con specifica indicazione dei requisiti di cui ci si intende avvalere e dell'impresa ausiliaria;

- b) dichiarazione sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa ausiliaria attestante il possesso da parte di quest'ultima dei requisiti generali di cui all'articolo 38 del Codice (domanda di partecipazione Allegato A1);
- c) dichiarazione sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa ausiliaria con cui quest'ultima si obbliga verso il concorrente e verso l'Amministrazione a mettere a disposizione per tutta la durata del contratto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;
- d) dichiarazione sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa ausiliaria con cui quest'ultima attesta che non partecipa alla gara in proprio o associata o consorziata ai sensi dell'articolo 34 del Codice;
- e) originale del contratto di avvalimento sottoscritto digitalmente dai contraenti oppure duplicato digitale del contratto autenticato dal notaio o da altro soggetto autorizzato ad autenticare la copia del contratto, in virtù del quale l'impresa ausiliaria si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata del Contratto ovvero, in caso di avvalimento nei confronti di un'impresa che appartiene al medesimo gruppo, dichiarazione sostitutiva attestante il legame giuridico ed economico esistente nel gruppo, dal quale discendono i medesimi obblighi previsti dall'articolo 49, comma 5, del codice (obblighi previsti dalla normativa antimafia).

La predetta documentazione dovrà essere



System vorgegebenen Modalitäten bei der Abfassung des Teilnahmeantrags elektronisch übermittelt werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Abgabe unwahrer Erklärungen unbeschadet der Anwendung von Art. 38 Buchst. h) des Kodex sowie aller sonstigen Bestimmungen gemäß Art. 49 Abs. 3 des Kodex den Ausschluss des Bieters sowie die Inanspruchnahme der vorläufigen Kautions zur Folge hat.

6. (Falls zutreffend) Bei einem Angebot einer Bietergemeinschaften, einer europäischen wirtschaftlichen Interessensvereinigung (EWIV) oder einem bereits gegründeten ordentlichen Bieterkonsortium und/oder einer Vernetzung von bereits gegründeten Unternehmen, muss **das Original-Papierdokuments des Gründungsvertrags, der Bietergemeinschaft der EWIV, des ordentlichen Konsortiums oder der Vernetzung von Unternehmen vorgelegt werden.**

7. (Falls zutreffend) Scan der Sondervollmacht bei durch einen Sonderbevollmächtigten abgegebenen Erklärungen.

8 (Falls zutreffend) Scan der Unterlagen, die für die Prüfung der Erfüllung der Voraussetzungen gemäß Art. 48 Abs. 1 GvD Nr. 163/2006 verlangt werden (Auslosen der Bieter). Jeder Bieter kann bereits bei der Unterbreitung des Angebots die Unterlagen übermitteln, die nachweisen, dass die gemäß der Ausschreibung bzw. der Einladung bei informellen Wettbewerben mit Einladung, dem Leistungsverzeichnis oder den restlichen Ausschreibungsunterlagen vorgeschriebenen Voraussetzungen bezüglich der wirtschaftlich-finanziellen und technischen Leistungsfähigkeit erfüllt werden; wobei vorbehalten bleibt, dass die Ausschreibungsbehörde die Prüfungen gemäß Art. 48 GvD Nr. 163/2006 i. d. g. F. nur dann vornimmt, wenn der Name des Bieters bei der öffentlichen Auslosung ausgelost wird.

9. (Falls zutreffend) Erklärung über die Verweigerung des Zugriffs auf die Urkunden und jegliche andere Veröffentlichungen gemäß Art. 13 Abs. 5 GvD Nr. 163/2006 im PDF-Format, mit

allegata in via telematica secondo le modalità indicate dal Sistema in fase di compilazione della domanda di partecipazione.

Si precisa che, nel caso di dichiarazioni mendaci, ferma restando l'applicazione dell'art. 38, lett. h), del codice e di quant'altro stabilito dall'art. 49, comma 3, del Codice, si procederà all'esclusione del concorrente e all'escussione della cauzione provvisoria.

6. (Se del caso) Nel caso di offerta presentata da un raggruppamento temporaneo di concorrenti (RTI), da un gruppo europeo di interesse economico (GEIE), da un consorzio ordinario di concorrenti o da una rete di impresa già costituiti, **la scansione dell'originale cartaceo dell'atto costitutivo del R.T.I. del G.E.I.E. e del Consorzio ordinario, ovvero il contratto di aggregazione della rete di impresa comprensivo di mandato con rappresentanza.**

7. (Se del caso) La scansione della procura speciale in caso di dichiarazione resa da Procuratore speciale.

8. (Se del caso) La scansione della documentazione richiesta per l'esecuzione del controllo sul possesso dei requisiti ai sensi dell'articolo 48, comma 1, del D.Lgs. n. 163/2006 (sorteggio dei concorrenti). Ogni concorrente può già in sede d'offerta trasmettere la documentazione che comprova il possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e di capacità tecnica richiesti nel bando di gara ovvero nella lettera di invito in caso di gara informale ad invito, disciplinare o nella restante documentazione di gara; fermo restando che l'Autorità di gara, procederà ad effettuare le verifiche previste dall'art. 48 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. solo nel caso in caso di estrazione del nominativo del concorrente in sede di sorteggio pubblico.

9. (Se del caso) In formato PDF, la dichiarazione di diniego all'accesso degli atti e di ogni forma di divulgazione di cui all'art. 13, comma 5 del D.Lgs. n. 163/2006, con indicazione dei documenti di cui si vieta



Angabe der Unterlagen, für welche der Zugriff verboten ist, und der entsprechenden Begründung, mit digitaler Unterschrift vom gesetzlichen Vertreter des Bieters unterzeichnet. Bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften oder Konsortien muss die Erklärung vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des federführenden Unternehmens oder des bereits gegründeten Konsortiums unterzeichnet werden. Bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften oder Konsortien muss die Erklärung jeweils vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des federführenden Unternehmens und von jedem Bieter, der sich am Zusammenschluss oder am Konsortium beteiligen wird, unterzeichnet werden.

Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss die Erklärung vom Subjekt unterschrieben werden, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.

Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die Erklärung vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des Subjektes, das das Amt des einheitlichen Organs innehat, und vom jedem einzelnen Unternehmen unterschrieben werden.

Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die Erklärung von jedem einzelnen Unternehmen unterschrieben werden.

Die oben genannte Erklärung ermächtigt die öffentliche Verwaltung alle unter der Nr. 4 des technischen Angebots (Abs. 4.2.2 der Ausschreibungsbedingungen) enthaltenen Daten gesetzeskonform zu veröffentlichen.

Die folgenden Dokumente, die bei anderweitigem Ausschluss aus dem Wettbewerb vorzulegen sind:

- dem Angebot beiliegende Sicherheitsleistung (vorläufige Kautionsleistung);
- Erklärung über die zukünftige Stellung der endgültigen Kautionsleistung zur Gewährleistung der Vertragserfüllung im Falle der Zuschlagszuteilung der Ausschreibung (nur falls die vorläufige Kautionsleistung in bar oder in vom Staat garantierten Schuldtiteln geleistet wurde);

l'accesso e la relativa motivazione, sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente. Nel caso di concorrente costituito da imprese già riunite in RTI o in Consorzio, la dichiarazione deve essere sottoscritta dal legale rappresentante o titolare dell'impresa capogruppo o del consorzio già costituiti. Per le RTI, o Consorzi non ancora costituiti, la dichiarazione deve essere sottoscritta rispettivamente dal legale rappresentante o titolare dell'impresa capogruppo e da ciascun concorrente che costituirà l'associazione o il consorzio.

Nel caso di rete di impresa costituita per la quale è previsto l'organo comune, la dichiarazione deve essere sottoscritta dal soggetto prescelto per svolgere l'ufficio dell'organo comune.

Nel caso di rete di impresa costituenda per la quale è previsto l'organo comune, la dichiarazione deve essere sottoscritta rispettivamente dal legale rappresentante o titolare del soggetto prescelto per svolgere l'ufficio dell'organo comune e da ciascun soggetto che costituirà l'aggregazione.

In caso di rete di impresa, costituita o costituenda per la quale non è previsto l'organo comune, la dichiarazione deve essere sottoscritta da ciascun soggetto aggregato.

La predetta dichiarazione autorizza di per sé la pubblica amministrazione alla pubblicazione a norma di legge di tutti i dati contenuti nel nr. 4 dell'offerta tecnica. (par. 4.2.2 del disciplinare).

A pena di esclusione dalla gara, i seguenti documenti:

- la garanzia a corredo dell'offerta (cauzione provvisoria);
- la dichiarazione relativa al futuro rilascio della cauzione definitiva a garanzia dell'esecuzione del contratto in caso di aggiudicazione della gara (solo qualora la cauzione provvisoria sia stata prestata in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato);



- Quittung über die Zahlung der Ausschreibungsgebühr an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Verträge (AVCP);

müssen bei sonstigem Ausschluss aus dem Wettbewerb **einmalig** sein und zwar jedes der genannten Dokumente muss aus einer einzigen Urkunde, die für die Ausschreibung vorgelegt wird, bestehen und sich voll und ganz auf den Bieter beziehen, unabhängig von der Rechtsform des Bieters; wenn es sich also um einen Bieter handelt, der einer Bietergemeinschaft (Firmenzusammenschluss oder ordentliches Bieterkonsortium gemäß Art. 2602 ZGB oder EWIG) angehört, dürfen diese Dokumente auf jedes Unternehmen nicht aufgeteilt werden, das dieser Gemeinschaft angehört oder angehören wird.

TECHNISCHE DOKUMENTATION

Das Fehlen auch nur eines dieser Dokumente hat den Ausschluss aus dem Wettbewerb zur Folge.

Bei anderweitigem Ausschluss aus dem Wettbewerb darf das technische Angebot keine wirtschaftlichen Elemente enthalten

1. Ein **technischer Bericht**, abgefasst gemäß den Angaben der Ausschreibungsunterlagen und speziell des Leistungsverzeichnisses und mit digitaler Signatur vom gesetzlichen Vertreter des Bieters unterzeichnet.

Das technische Dokument muss verständlich und vollständig erstellt werden:

- **in maximum 5 Seiten** die Beschreibung der Modalitäten, Lösungen, Maßnahmen und Prozesse zur Sicherstellung der Einhaltung der sich durch die gesetzlich garantierte Zweisprachigkeit ergebenden Notwendigkeiten im Umgang mit den eintreffenden Anfragen, im Umgang mit den Anwendern usw.;
- **in maximum 25 Seiten** die Beschreibung der Modalitäten, Lösungen, Maßnahmen und Prozesse zur Sicherstellung einer effizienten Übernahme der nötigen Kompetenzen, Dokumente und Kenntnisse zur Einhaltung der geforderten SLA vom vorangehenden Dienstleister vor Beginn des gegenständlichen Vertrags sowie Planung und Berücksichtigung der notwendigen Maßnahmen und Modalitäten zur Übergabe der nötigen Kompetenzen,

- la ricevuta di avvenuto versamento del contributo di gara a favore dell'AVCP;

devono essere **unici** ossia ognuno dei suddetti documenti deve essere formato da un un solo documento, prodotto in gara e riferito al soggetto concorrente nella sua interezza, indipendentemente dalla forma giuridica del soggetto concorrente e quindi, nell'eventualità di concorrente costituito in raggruppamento temporaneo di imprese (riunione di imprese o consorzio ordinario di concorrenti ex art. 2602 del codice civile o GEIE), tali documenti non possono essere frazionati per ogni impresa che costituisce o che costituirà tale raggruppamento.

DOCUMENTAZIONE TECNICA

La mancata presentazione anche di uno solo dei seguenti documenti potrà comportare l'esclusione dalla gara.

L'offerta tecnica non deve contenere elementi economici, pena l'esclusione.

1. **Un elaborato tecnico**, redatto secondo le indicazioni contenute nella documentazione di gara e in particolare nel capitolato tecnico e firmata digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente.

Il documento tecnico deve esporre in modo chiaro e completo:

- **in massimo 5 pagine**, le modalità, le soluzioni, le misure e i processi volti a garantire il rispetto del bilinguismo garantito di legge e i dovuti vincoli nella gestione di richieste e degli utenti ecc.;
- **in massimo 25 pagine**, le modalità, le soluzioni, le misure e i processi volti a garantire un efficiente passaggio di competenza dal appaltatore presedente delle competenze, dei documenti e delle conoscenze necessari per mantenere gli SLA definiti sia prima dell'attivazione del gara in essere che anche la pianificazione e considerazione delle misure e modalità necessari alla fine del contratto in essere per il passaggio di tutti documenti,



Dokumente und Kenntnisse an den nachfolgenden Dienstleister am Ende der Laufzeit des gegenständlichen Vertrags;

- **in maximum 5 Seiten** die Beschreibung der Modalitäten, Lösungen, Maßnahmen und Prozesse zur Abdeckung kurzfristiger Anfragen um merklich erhöhte Dienstleistung für einen definierten Zeitraum speziell bei Einführung neuer Services (Call Center/Help Desk) oder dem Ausliefern neuer Hardware bzw. bei Umzügen (On-Site Support, Asset Management) oder ähnlichen planbaren aber auch unvorhergesehenen Mehraufwänden;
- **in maximum 10 Seiten (und 5 Seiten Anlagen für Abbildungen)**, die Beschreibung der geplanten Vernetzung der verschiedenen Systeme zur Abdeckung aller Services und Anforderungen inklusive Übersicht der nötigen und eingesetzten Infrastruktur wie Server, Verbindungsleitungen, Telefonlinien, Telefonzentrale, Firewalls, Zugriffe, usw.;

(Zur Abwicklung des Service sind verschiedene Systeme nötig wie z.B. eine Telefonzentrale zur Entgegennahme der Anrufe, eine Ticketingplattform zur Dokumentation der Anfragen und einiges mehr. Die Mitarbeiter zur Abdeckung der Services des Call Centers und Help Desk sind dabei in Räumlichkeiten des Auftragnehmers untergebracht. Dennoch greifen sie auf die selbe Ticketingplattform des Auftraggebers zu wie auch die direkt beim Auftraggeber angesiedelten Personen für z.B. das Asset Management oder der Ky2Help Programmierer. Die Ticketingplattform läuft dabei auf Maschinen im Data Center des Auftraggebers. Ebenso genügt es nicht, eine Telefonanlage zu besitzen, vielmehr sind auch bis zu 20 Telefonnummern über diese zu verwalten, die Anrufe in einer Datenbank für eine spätere Auswertung zu speichern etc.

Es handelt sich also um eine komplexe Infrastruktur in erster Linie auf Seiten des Auftragnehmers, die sich jedoch auch mit der Infrastruktur des Auftraggebers verschnittstellen muss. Es wird nun vom Anbieter erwartet, dass er seine eigene, angedachte Infrastruktur zur Abdeckung der geforderten Dienstleistung der gegenständlichen Ausschreibung beschreibt und auch in welcher Art und

kompetenzen und Kenntnisse an den Auftraggeber folgende:

- **in massimo 5 pagine**, le modalità, le soluzioni, le misure e i processi finalizzati ad accontentare le richieste a breve termine, a coprire il servizio nel caso in cui le esigenze risultino notevolmente aumentate per un certo periodo a causa di un attivazione di un nuovo servizio (call center/help Desk), per la fornitura di nuovi hardware, traslochi (on-site support, Asset Management) o altre necessità extra pianificabili e non;
- **in massimo 10 pagine (oltre a 5 pagine di allegati per le illustrazioni)**, la connessione pianificata dei vari sistemi per la erogazione e copertura dei servizi e richieste incluso una supervisione dell'infrastruttura necessaria e usata come Server, rete di connessione, linee telefoniche, centrale telefonica, firewall, accessi, ecc.;

(Per lo sviluppo del servizio sono necessari diversi sistemi, come p.e. un centralino telefonico per le telefonate in entrata, una piattaforma di ticketing per documentare le richieste e altro ancora. I collaboratori necessari per la copertura del servizio di call center e help desk dovranno svolgere le loro funzioni nei locali dell'appaltatore. Ciò non dimeno, essi operano sulla piattaforma di ticketing del committente, così come le persone che operano direttamente presso gli uffici del committente come per esempio il "programmatore Ky2Help" o il programmatore per l'Asset management. La piattaforma di ticketing gira sulle macchine collocate nel Data center del committente. Oltre a ciò non è sufficiente essere titolari di un impianto telefonico, ma è necessario gestire fino a 20 numeri telefonici, provvedere del caricamento dei dati in una banca dati al fine di effettuare eventuali successive analisi delle chiamate.

Si parla dunque di un'infrastruttura complessa, in primo luogo dal lato dell'appaltatore, che tuttavia dovrà operare in parte anche sull'infrastruttura del committente. È richiesto dunque che l'offerente descriva la propria ipotesi di infrastruttura che intende realizzare per la copertura del servizio richiesto con la presente procedura e anche in quale modo



Weise er den Datenaustausch mit der öffentlichen Verwaltung sicherstellen will. Wie will man also die gegenseitigen Zugriffe handhaben, welche Sicherheitsmaßnahmen wie Firewalls etc. sind angedacht, ist eine Fixleitung vorgesehen oder geht man über gemietete Leitungen, werden die Daten verschlüsselt übertragen etc. Der Anbieter soll zeigen, dass er zu allen möglichen Fragestellungen in diesem Kontext Überlegungen angestellt hat und ein sauberes, stabiles technische Konzept anbieten kann. Die Lösung muss in jedem technisch und funktional mit der technologischen Infrastruktur des Auftraggebers und der SIAB kompatibel sein. Vor einer Umsetzung muss diese technisch/technologisch vom ernannten verantwortlichen Techniker des Auftraggebers abgenommen werden sowie funktional und normativ vom Sicherheitsverantwortlichen des Auftraggebers)

- 2. Eine Beschreibung der Bereitstellung des Services**, abgefasst gemäß den Angaben der Ausschreibungsunterlagen und speziell des Leistungsverzeichnisses und mit digitaler Signatur vom gesetzlichen Vertreter des Bieters unterzeichnet.

Die Beschreibung muss verständlich und vollständig erstellt werden:

- **in maximum 30 Seiten (und 5 Seiten Anlagen für Abbildungen)** die Beschreibung der detaillierten Methodik, Lösungen und Prozesse zur Sicherstellung der Qualität des Services des Call Centers und Help Desk inklusive etwaiger Maßnahmen bei Schwierigkeiten oder Gefährdung der SLA, eventuell geplanten Schulungsmaßnahmen für die Mitarbeiter zur Sicherstellung der Kompetenz, usw.;
- **in maximum 30 Seiten (und 5 Seiten Anlagen für Abbildungen)** die Beschreibung der detaillierten Methodik, Lösungen und Prozesse zur Sicherstellung der Qualität des Services zur Wartung und Instandhaltung der HW-Infrastruktur inklusive etwaiger Maßnahmen bei Schwierigkeiten oder Gefährdung der SLA, eventuell geplanten Schulungsmaßnahmen für die Mitarbeiter zur Sicherstellung der Kompetenz, usw.;
- **in maximum 20 Seiten (und 5 Seiten Anlagen für Abbildungen)** Beschreibung der detaillierten Methodik, Lösungen und

esso intenda assicurare lo scambio dei dati con la Pubblica Amministrazione. In sostanza come si intende gestire gli accessi da ambo i lati, quali misure di sicurezza (Firewalls, ecc.) sono pensate, se è prevista una connessione fissa oppure se si opera su canali presi in affitto, se i dati saranno trasmessi in modo criptato, ecc. L'offerente deve mostrare che egli ha considerato tutte le problematiche relative al servizio e che è in grado di farvi fronte con una soluzione tecnica pulita e stabile. La soluzione dovrà in ogni caso essere tecnicamente compatibile con l'infrastruttura tecnologica del committente e di SIAG, e sul piano funzionale. Prima dell'implementazione dovrà essere approvata sotto il profilo tecnico/tecnologico dal responsabile tecnico incaricato dal committente, e sotto il profilo funzionale e normativo dal responsabile della sicurezza del committente.)

- 2. Una descrizione del servizio offerto**, redatta secondo le indicazioni contenute nella documentazione di gara e in particolare nel capitolato tecnico e firmata digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente.

La descrizione deve esporre in modo chiaro e completo:

- **in massimo 30 pagine (oltre 5 pagine di allegati dedicati alle illustrazioni)**, le modalità, le soluzioni, le misure e i processi volti a garantire la qualità dei servizi del call center e help desk, incluse le potenziali misure in caso di problemi o rischio per gli SLA, eventuali corsi di formazione pianificati per i collaboratori per garantire la loro competenza, ecc.;
- **in massimo 30 pagine (oltre 5 pagine di allegati dedicati alle illustrazioni)** le modalità, le soluzioni, le misure e i processi volti a garantire la qualità dei servizi di manutenzione e riparazione dell'infrastruttura hardware, incluse le potenziali misure in caso di problemi o rischio per gli SLA, eventuali corsi di formazione pianificati per i collaboratori per garantire la loro competenza, ecc.;
- **in massimo 20 pagine (oltre a 5 pagine di allegati dedicati alle illustrazioni)**, le modalità, le soluzioni, le misure e i processi



Prozesse zur Sicherstellung der Qualität der Arbeitsplatz-spezifischen Dienste und Services inklusive etwaiger Maßnahmen bei Schwierigkeiten oder Gefährdung der SLA, eventuell geplanten Schulungsmaßnahmen für die Mitarbeiter zur Sicherstellung der Kompetenz, usw.;

- **in maximum 10 Seiten (und 5 Seiten Anlagen für Abbildungen)** Beschreibung der detaillierten Methodik, Lösungen und Prozesse zur Sicherstellung der Qualität des Services für das Asset-Management;
- **in maximum 20 Seiten (und 5 Seiten Anlagen für Abbildungen)** Beschreibung der detaillierten Methodik, Lösungen und Prozesse zur Sicherstellung der Qualität der Unterstützung im Bereich Systemtechnik inklusive etwaiger Maßnahmen bei Schwierigkeiten oder Gefährdung der SLA, eventuell geplanten Schulungsmaßnahmen für die Mitarbeiter zur Sicherstellung der Kompetenz, usw.;

3. Das Organigramm der Arbeitsgruppe, inklusiv der Lebensläufe folgender Personen:

- **Vertragsverantwortlicher: mindestens 8 Jahre** Berufserfahrung in der geforderten Rolle und **Universitätsdiplom** (3-jähriger Abschluss, Bachelor) oder Gleichwertiges. Als gleichwertig können zusätzliche **5 Jahre dedizierte Berufserfahrung** angesehen werden;
- **Supervisor** (für das Call center und Help desk): **mindestens 3 Jahre** Berufserfahrung in der geforderten Rolle und **Universitätsdiplom** (3-jähriger Abschluss, Bachelor) oder Gleichwertiges. Als gleichwertig können zusätzliche **3 Jahre dedizierte Berufserfahrung** angesehen werden;
- **Service Manager** (für das Call center und Help desk): **mindestens 5 Jahre** Berufserfahrung in der geforderten Rolle und **Universitätsdiplom** (3-jähriger Abschluss, Bachelor) oder Gleichwertiges. Als gleichwertig können zusätzliche **5 Jahre dedizierte Berufserfahrung** angesehen werden;
- **Programmierer "junior"** - Softwareentwickler nach EUCIP-Standard (für die Ticketingplattform) mit **mindestens 3 Jahren Berufserfahrung** in der geforderten Rolle und Oberschuldiplom oder Gleichwertiges; (Die Kenntnis der Plattform Kyberna

volti a garantire la qualità dei servizi specifici per il posto di lavoro, incluse le potenziali misure in caso di problemi o rischio per gli SLA, eventuali corsi di formazione pianificati per i collaboratori per garantire la loro competenza, ecc.;

- **in massimo 10 pagine (oltre a 5 pagine di allegati dedicati alle illustrazioni)**, le modalità, le soluzioni, le misure e i processi volti a garantire la qualità dei servizi per l'Asset Management;
- **in massimo 20 pagine (oltre a 5 pagine di allegati dedicati alle illustrazioni)**, le modalità, le soluzioni, le misure e i processi volti a garantire la qualità del supporto sistemistico, incluse le potenziali misure in caso di problemi o rischio per gli SLA, eventuali corsi di formazione pianificati per i collaboratori per garantire la loro competenza, ecc.;

3. L'organigramma del gruppo di lavoro, comprensivo dei *curricula* dei seguenti soggetti:

- **Gestore del contratto con almeno 8 anni** di esperienza professionale nel ruolo e **laurea di 1° livello** (laurea triennale) o equipollente. Come equipollente possono essere considerati anche ulteriori 5 anni di esperienze professionali;
- **Supervisor** (del call center ed help desk) **con almeno 3 anni** di esperienza professionale nel ruolo e **laurea di 1° livello** (laurea triennale) o equipollente. Come equipollente possono essere considerati anche ulteriori 3 anni di esperienze professionali;
- **Service Manager** (del call center ed help desk) **con almeno 5 anni** di esperienza professionale nel ruolo e **laurea di 1° livello** (laurea triennale) o equipollente. Come equipollente possono essere visti anche ulteriori 5 anni di esperienze professionali;
- **Programmatore "junior"** - Software Developer secondo lo standard EUCIP (per la piattaforma di ticketing) con **almeno 3 anni di esperienza professionale** nel ruolo e diploma di scuola secondaria di secondo grado o equipollente; (La conoscenza della piattaforma Kyberna



Ky2help ist Voraussetzung für die Bewertung des Lebenslaufs durch die technische Kommission. Die Nichtkenntnis ist kein Ausschlussgrund vom Wettbewerb.)

- **Koordinator HW-Wartung**, (für die Wartung und Instandhaltung der HW-Infrastruktur): **mit mindestens 5 Jahren Berufserfahrung** in der geforderten Rolle und Oberschuldiplom oder Gleichwertiges;
- **Inventory Agent** (für das Asset- & Configuration Management): **mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung** in der geforderten Rolle und Oberschuldiplom oder Gleichwertiges;
- **Configuration Agent** (für das Asset- & Configuration Management): **mindestens 3 Jahre** Berufserfahrung in der geforderten Rolle und **Universitätsdiplom** (3-jähriger Abschluss, Bachelor) oder Gleichwertiges. Als gleichwertig können zusätzliche **3 Jahre dedizierte Berufserfahrung** angesehen werden;
- **Systemtechniker “junior”** (für den L2-Support Nr. 1): **mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung** in der geforderten Rolle und Oberschuldiplom oder Gleichwertiges;
- **Systemtechniker “junior”** (für den L2-Support Nr. 2): **mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung** in der geforderten Rolle und Oberschuldiplom oder Gleichwertiges;
- **Netzwerktechniker “junior”** (für die Rolle des ToS Nr. 1): **mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung** in der geforderten Rolle und Oberschuldiplom oder Gleichwertiges;
- **Netzwerktechniker “junior”** (für die Rolle des ToS Nr. 2): **mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung** in der geforderten Rolle und Oberschuldiplom oder Gleichwertiges.

Es wird klargestellt, dass ein und derselben Person nicht mehr wie eine Rolle zugewiesen werden kann sofern nicht explizit im technischen Faszikel erlaubt.

Alle technischen Unterlagen müssen mit digitaler Unterschrift vom gesetzlichen Vertreter des Bieters unterzeichnet sein.

Unter Berücksichtigung der maximalen Seitenanzahl für das einzelne Dokument ist innerhalb desselben Flexibilität in der

Ky2help è requisito di valutazione del curriculum in sede di commissione tecnica. La mancata conoscenza non è causa di esclusione dalla gara.)

- **Coordinatore manutenzione HW**, (per la manutenzione e riparazione dell'infrastruttura hardware) **con almeno 5 anni di esperienza** professionale nel ruolo e diploma di scuola secondaria di secondo grado o equipollente;
- **Inventory Agent** (per l'Asset- & Configuration Management) **con almeno 2 anni di esperienza** professionale nel ruolo e diploma di scuola secondaria di secondo grado o equipollente;
- **Configuration Agent** (per l'Asset- & Configuration Management) **con almeno 3 anni di esperienza** professionale nel ruolo e laurea di 1° livello (laurea triennale) o equipollente. Come equipollente possono essere visti anche ulteriori **3 anni di esperienze** professionali;
- **Sistemista “junior”** (per il support L2 Nr. 1) **con almeno 2 anni di esperienza** professionale nel ruolo e diploma di scuola secondaria di secondo grado o equipollente;
- **Sistemista “junior”** (per il support L2 Nr. 2) **con almeno 2 anni di esperienza** professionale nel ruolo e diploma di scuola secondaria di secondo grado o equipollente;
- **Tecnico di rete “junior”** (per il ruolo ToS Nr. 1) **con almeno 2 anni di esperienza** professionale nel ruolo e diploma di scuola secondaria di secondo grado o equipollente;
- **Tecnico di rete “junior”** (per il ruolo ToS Nr. 2) **con almeno 2 anni di esperienza** professionale nel ruolo e diploma di scuola secondaria di secondo grado o equipollente.

Si precisa che una medesima persona non potrà ricoprire più di un ruolo se non esplicitamente permesso dal fascicolo tecnico.

Tutta la documentazione tecnica deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente.

Fermo restando il numero massimo di pagine per ciascun documento, è ammessa la compensazione interna di pagine.



Verteilung der Seitenanzahl auf die einzelnen Unterpunkte gegeben.

Die Lebensläufe müssen von der Person, auf die sie sich beziehen, unterschrieben werden, eventuell auch nur auf herkömmliche Weise. Der gesetzliche Vertreter des Bieters oder der Mitglieder muss die Lebensläufe mit der digitalen Unterschrift versehen, nur um deren Herkunft zu bestätigen.

- Bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV muss das technische Angebot vom gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums unterzeichnet werden.

- Bei zu gründenden Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV muss das technische Angebot vom gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens und entsprechend vom gesetzlichen Vertreter jedes zur zukünftigen Bietergemeinschaft oder dem zukünftigen Konsortium oder der zukünftigen EWIV gehörenden Unternehmens unterzeichnet werden.

- Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss die technische Dokumentation vom Subjekt digital unterschrieben werden, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.

- Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die technische Dokumentation vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des Subjektes, das das Amt des einheitlichen Organs innehat, und vom jedem einzelnen Unternehmen digital unterschrieben werden.

- Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die technische Dokumentation von jedem einzelnen Unternehmen digital unterschrieben werden.

WIRTSCHAFTLICHE DOKUMENTATION:

1. Das mit den jeweiligen Stempelmarken versehene **wirtschaftliche Angebot**, ausgefüllt und mit digitaler Signatur unterzeichnet (Anlage C) gemäß der im System verfügbaren Vorlage.
Jeder Bieter darf nur ein wirtschaftliches

I *curricula* dovranno essere sottoscritti (anche solo in modo tradizionale) dalla persona cui si riferiscono e la firma digitale del legale rappresentante del soggetto concorrente o delle mandanti, varrà quale assunzione di responsabilità della sola provenienza del *curriculum*.

- In caso di RTI, consorzio o GEIE costituiti l'offerta tecnica deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa capogruppo o del consorzio.

- Per i RTI, consorzi o GEIE costituendo l'offerta tecnica deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa capogruppo e analogamente dal legale rappresentante di ciascuna impresa che costituirà il raggruppamento o il consorzio o il GEIE.

- Nel caso di rete di impresa costituita per la quale è previsto l'organo comune, la documentazione tecnica deve essere sottoscritta digitalmente dal soggetto prescelto per svolgere l'ufficio dell'organo comune.

- Nel caso di rete di impresa costituenda per la quale è previsto l'organo comune, la documentazione tecnica deve essere sottoscritta digitalmente rispettivamente dal legale rappresentante o titolare del soggetto prescelto per svolgere l'ufficio dell'organo comune e da ciascun soggetto che costituirà l'aggregazione

- In caso di rete di impresa, costituita o costituenda per la quale non è previsto l'organo comune, la documentazione tecnica deve essere sottoscritta digitalmente da ciascun soggetto aggregato.

DOCUMENTAZIONE ECONOMICA:

1. L'**offerta economica munita di corrispondente bollo** compilata e firmata digitalmente (Allegato C), secondo il modello presente a sistema.
Ciascun concorrente potrà presentare una sola offerta economica.



Angebot abgeben.

Das wirtschaftliche Angebot muss in das System mit dem für die gesamte Dienstleistung angebotenen Preis, angegeben mit 2 (zwei) Dezimalstellen, eingegeben werden.

Die von in einem anderen Staat als Italien ansässigen Wirtschaftsteilnehmern angebotenen Beträge (gemäß Art. 47 des Kodex) sind in Euro anzugeben.

Das wirtschaftliche Angebot wird als einziges Exemplar in das System eingefügt, und zwar ausschließlich durch das federführende oder als federführend gewählte Unternehmen.

Zur Einreichung des Preisangebots muss der Lieferant:

- im elektronischen System den Bereich der Ausschreibung aufrufen;
- das Online-Formular ausfüllen;
- das vom System generierte Dokument „Preisangebot“ auf seinen Rechner herunterladen;
- das vom System generierte Dokument „Preisangebot“ mit digitaler Unterschrift unterzeichnen, ohne Änderungen vorzunehmen;
- das mit digitaler Unterschrift versehene Dokument „Preisangebot“ in den entsprechenden Bereich des Systems einstellen.

2. **Preisangebot im PDF-FORMAT**, verfasst in italienischer oder deutscher Sprache auf dem von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten Formular „Anlage C1“ mit der Bezeichnung „**spezifisches Angebotsformular**“, mit digitaler Unterschrift unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des Bieters (bei Einzelbieter).

In der Anlage C1 müssen in ausdrücklicher Form die Sicherheitskosten, die im Zusammenhang mit der Ausführung dieser Ausschreibung stehen und von der Firma getragen werden, angegeben werden.

- Bei Bieter, die an bereits gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV beteiligt sind, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) mit digitaler Unterschrift vom gesetzlichen Vertreter (oder einer Person mit belegter Zeichnungsbefugnis, deren Vollmacht unter den

L'offerta economica dovrà essere formulata inserendo nel sistema il prezzo offerto per l'intero servizio, da esprimersi con 2 (due) cifre decimali.

Gli importi dichiarati da operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia (ex art. 47 del Codice) devono essere espressi in euro.

L'inserimento a sistema dell'offerta economica avviene in unico esemplare e deve essere effettuato unicamente dall'impresa capogruppo o designata come tale.

Per presentare l'offerta economica il concorrente dovrà:

- accedere allo spazio dedicato alla gara sul sistema telematico;
- compilare il form on line;
- scaricare sul proprio pc il documento "offerta economica" generato dal sistema;
- firmare digitalmente il documento "offerta economica" generato dal sistema, senza apporre modifiche;
- inserire nell'apposito spazio previsto dal sistema il documento "offerta economica" firmato digitalmente.

2. **IN FORMATO PDF** l'offerta economica redatta sul modello fornito dalla stazione appaltante "Allegato C1" titolato "**Modulo specifico di offerta economica**", ed in lingua italiana o tedesca, sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante o titolare del concorrente in caso di concorrente singolo.

Nell'allegato C1 devono essere riportati in modo esplicito nell'apposito spazio i costi per la sicurezza aziendali adottati per lo svolgimento dell'attività riguardanti la gara in oggetto.

- Nel caso di concorrente costituito da imprese già riunite in RTI, consorzio o GEIE, la documentazione economica (Allegati C e C1), deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante (o da persona munita di comprovati poteri di firma la cui procura sia stata prodotta nella "Documentazione amministrativa")



„Verwaltungsunterlagen“ beigebracht wurde) oder dem Inhaber des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums unterzeichnet werden.

- Bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) mit digitaler Unterschrift jeweils vom gesetzlichen Vertreter (oder einer Person mit belegter Zeichnungsbefugnis, deren Vollmacht unter den „Verwaltungsunterlagen“ beigebracht wurde) oder vom Rechtsträger des federführenden Unternehmens und jedem Bieter, der sich am Zusammenschluss oder am Konsortium beteiligen wird, unterzeichnet werden.

- Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) vom Subjekt digital unterschrieben werden, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.

- Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) vom jedem einzelnen Unternehmen digital unterschrieben werden.

- Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) von jedem einzelnen Unternehmen digital unterschrieben werden.

Die Bieter müssen in das Angebot eine Schätzung der Sicherheitsausgaben einfügen, und zwar so wie gemäß Art. 87 Abs. 4 GvD Nr. 163/2006 vorgesehen.

Im Falle eines Widerspruches zwischen den Anlagen C und C1 jene Preisangabe ausschlaggebend, welches für die Vergabestelle das vorteilhaftere Angebot darstellt.

Sollte der Preis der Anlage A vorteilhafter sein, werden die einzelnen, vom Auftraggeber angegebenen Einheitspreise, welche in der von der Verwaltung gelieferten Vordruck (Anlage C1) angegeben wurden, im Verhältnis zu der oben genannten Abweichung richtig gestellt.

o titolare dell'impresa capogruppo o del consorzio già costituiti.

- In caso di RTI, consorzio o GEIE non ancora costituiti, la documentazione economica (Allegati C e C1) deve essere sottoscritta digitalmente rispettivamente dal legale rappresentante (o da persona munita di comprovati poteri di firma la cui procura sia stata prodotta nella "Documentazione amministrativa") o titolare dell'impresa capogruppo e da ciascun concorrente che costituirà l'associazione o il consorzio.

- Nel caso di rete di impresa costituita per la quale è previsto l'organo comune, la documentazione economica (allegati C e C1) deve essere sottoscritta digitalmente dal soggetto prescelto per svolgere l'ufficio dell'organo comune.

- Nel caso di rete di impresa costituenda per la quale è previsto l'organo comune, la documentazione economica (allegati C e C1) deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante o titolare di ciascun soggetto che costituirà l'aggregazione

- In caso di rete di impresa, costituita o costituenda per la quale non è previsto l'organo comune, la documentazione economica (allegati C e C1) deve essere sottoscritta digitalmente da ciascun soggetto aggregato.

I concorrenti dovranno indicare in sede di offerta la stima dei costi relativi alla sicurezza interni aziendali, di cui all'art. 87, comma 4, del D.Lgs. n. 163/2006.

In caso di discordanza fra gli allegati C e C1 prevale l'offerta economica più favorevole per la stazione appaltante.

Qualora prevalga il prezzo indicato nell'allegato A generato dal sistema, i singoli prezzi unitari indicati dall'aggiudicatario nel modulo d'offerta fornito dall'Amministrazione (allegato C1) sono corretti in modo costante in base alla suddetta percentuale di discordanza.

**Stempelsteuer:**

Die Stempelsteuer kann wie folgt entrichtet werden:

1. In virtueller Form (siehe automatisch vom Portal für elektronische Ausschreibungen generiertes Preisangebot);
2. anhand des Anbringens der Stempelmarke auf der vom System generierten „Anlage C – Preisangebot“. In diesem Fall muss die Stempelmarke mittels der Angabe des Nutzungsdatums entwertet werden, und anschließend ist das eingescannte Preisangebot im Bereich für das Preisangebot auf dem Portal für elektronische Ausschreibungen hochzuladen. Alle Dokumente müssen zu steuerlichen Zwecken ausgedruckt und mit entwerteter Stempelmarke am Sitz des sich an der Ausschreibung beteiligenden Wirtschaftsteilnehmers aufbewahrt werden.

4.3. Hinweise

Zulässig sind nur Angebote mit Preisabschlag gegenüber dem Gesamtbetrag der Ausschreibung. Die für einen gleichen oder höheren Betrag gegenüber dem der Ausschreibung zugrunde gelegten Gesamtbetrag vorgelegten Angebote werden vom Wettbewerb ausgeschlossen. Bei anderweitigem Ausschluss sind Teil-, Mehrfach- und bedingte Angebote ausdrücklich untersagt.

Ebenso werden jene Angebote ausgeschlossen, die höhere Einheitspreise oder Zwischenbeträge im Verhältnis zur Liste der Einheitspreise aufweisen, obgleich das Gesamtangebot immer noch niedriger als die Ausschreibungssumme ist.

Angebote, die das bereits eingereichte Angebot ändern oder ergänzen, sind nicht zulässig. Innerhalb der festgesetzten Fristen besteht die Möglichkeit, das eingereichte Angebot zurückzuziehen. Nachdem das Angebot zurückgezogen wurde, besteht die Möglichkeit, innerhalb der ausschließlichen Fristen gemäß den Ausschreibungsbedingungen ein neues Angebot einzureichen. In diesem Fall werden das zuvor eingereichte Angebot bzw. alle Unterlagen gemäß dieser Ausschreibungsbedingungen für etwaige Änderungen zur Verfügung gestellt.

Marche da bollo:

L'imposta di bollo può essere assolta alternativamente:

1. in modo virtuale (vedasi l'offerta economica generata automaticamente dal portale gare telematiche);
2. attraverso l'apposizione materiale della marca da bollo sull'"Allegato C - Offerta economica" generato dal sistema. In questo caso sarà necessario annullare la marca da bollo mediante l'apposizione sulla stessa della data di utilizzo e successivamente dovrà essere allegata sul portale delle gare telematiche, nell'apposita sezione economica di offerta, la scansione dell'offerta economica. Tutti i documenti, devono essere tenuti, ai fini fiscali, stampati con marca da bollo annullata presso la sede legale dell'operatore economico partecipante alla gara.

4.3. Avvertenze

Sono ammesse solo offerte in ribasso sul valore complessivo a base di gara. Verranno escluse le offerte presentate per importo uguale o superiore al valore complessivo a base di gara. È fatto espresso divieto, pena l'esclusione, di offerte parziali, plurime e /o condizionate.

Saranno altresì escluse le offerte che presentino importi unitari o parziali superiori a quelli indicati nella lista dei prezzi unitari, ancorché l'offerta complessiva sia inferiore alla base d'asta.

Non è possibile presentare offerte modificative o integrative dell'offerta già presentata. È possibile, nei termini fissati, ritirare l'offerta presentata. Una volta ritirata l'offerta, è possibile, entro i termini perentoriamente stabiliti dal disciplinare di gara, presentarne una nuova. In tal caso l'offerta precedentemente presentata ossia tutta la documentazione citata nel presente disciplinare verrà resa disponibile per eventuali modifiche.



Die Agentur behält sich das Recht vor, von den Bietern zu verlangen, den Inhalt der Dokumentation und der vorgelegten Erklärungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu ergänzen oder Klarstellungen zu liefern. Das Einreichen des Angebots stellt die unbedingte Annahme der in diesen Ausschreibungsbedingungen enthaltenen Klauseln mit Verzicht auf jeglichen Einwand dar.

Die Agentur behält sich das Recht vor, den Wettbewerb nicht stattfinden zu lassen oder dessen Frist zu verlängern, wenn dies aus gerechtfertigten Gründen erforderlich ist, ohne dass die Bieter irgendwelche Forderungen diesbezüglich erheben können.

Die Agentur behält sich das Recht vor, den Wettbewerb nicht stattfinden zu lassen, wenn dies aus gerechtfertigten Gründen im öffentlichen Interesse notwendig ist.

Gemäß Art. 1 Abs. 1 GD Nr. 95/2012, umgewandelt in das Gesetz Nr. 135/2012, behält sich die Agentur das Recht vor, dieses Ausschreibungsverfahren ohne Anspruch auf Entschädigung von Amts wegen aufzuheben, wenn im Lauf des Verfahrens neue CONSIP Rahmenvereinbarungen abgeschlossen werden sollten, deren Preis-Leistungs-Parameter besser als die gegenständliche Lieferung sind.

Gegen die Ausschreibungsbekanntmachung und die damit verbundenen und daraus folgenden Maßnahmen hinsichtlich der Durchführung des Wettbewerbs kann bei Vertretung durch einen Rechtsanwalt Rekurs beim Verwaltungsgericht eingereicht werden: Die Frist für die Einreichung des Rekurses beträgt dreißig Tage nachdem von den Maßnahmen Kenntnis erlangt wurde.

4.4. Zugang zu den Unterlagen

Der Zugang zu den Unterlagen wird gemäß Art. 13 des GvD. Nr. 163/2006 gewährt.

Der Bieter muss bei eventueller Verweigerung des Zugangs zu den Unterlagen ausdrücklich angeben, samt begründeter und nachweislicher Erklärung, welche Unterlagen oder welche Teile davon vom Zugang laut Art. 13, Abs. 5, Buchst. a) des GvD. Nr. 163/2006 ausgeschlossen sind. Andernfalls gestattet die Vergabestelle den berechtigten Subjekten, ohne kontradiktorischer Prüfung mit dem Bieter, den

L'Agenzia si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate, come previsto dalle vigenti disposizioni di legge. La presentazione dell'offerta costituisce accettazione incondizionata delle clausole contenute nel presente disciplinare con rinuncia ad ogni eccezione.

L'Agenzia si riserva la facoltà di non dare luogo alla gara o di prorogarne la data ove lo richiedano motivate esigenze, senza che i concorrenti possano avanzare alcuna pretesa al riguardo.

L'Agenzia si riserva la facoltà di non dar luogo all'aggiudicazione ove lo richiedano motivate esigenze di interesse pubblico.

L'Agenzia ai sensi dell'art. 1 c. 1 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012 si riserva la facoltà di annullare d'ufficio senza indennizzo la presente procedura di gara, nel caso in cui nel corso della procedura venissero attivate nuove convenzioni quadro Consip, che abbiano parametri di prezzo-qualità migliorativi rispetto alla fornitura in oggetto.

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di trenta giorni dall'avvenuta conoscenza dei provvedimenti medesimi.

4.4. Accesso agli atti

L'accesso agli atti è garantito ai sensi dell'art. 13 D.Lgs. 163/2006.

L'offerente, in sede di eventuale diniego all'accesso, deve indicare espressamente i singoli documenti, o parti degli stessi, esclusi dal diritto di accesso ai sensi dell'art. 13, comma 5, lett. a), D.Lgs. n. 163/2006, fornendo motivata e comprovata dichiarazione. In caso contrario, la Stazione appaltante garantisce ai soggetti legittimati, senza ulteriore contraddittorio con l'offerente, l'accesso ai documenti.



Zugang zu den Unterlagen.

Im Sinne des Art. 13, Abs. 6 des GvD. Nr. 163/2006 hat die Vergabestelle in jedem Fall dem Teilnehmer den Zugang zu gestatten, der den Zugang im Hinblick auf die gerichtliche Verteidigung seiner Interessen in Zusammenhang mit dem Vergabeverfahren beantragt, in welchem der Antrag auf Zugang gestellt wird.

4.5. Verweis

Für alle nicht in diesen Ausschreibungsbedingungen geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

TEIL 2 ZUSCHLAGSERTEILUNG

1. WETTBEWERBSVERFAHREN

1.1. Abwicklung des Wettbewerbs und Bewertungskriterium

Die Zuschlagserteilung für diesen Wettbewerb, der mittels eines offenen Verfahrens durchgeführt wird, erfolgt gemäß Art. 83 GvD Nr. 163/2006 nach dem **Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots.**

Gemäß Art. 6 Abs. 7 LG 17/1993 ernennt die Wettbewerbsbehörde nach Ablauf der Einreichungsfrist der Angebote eine technische Kommission, welche für die Bewertung der technischen Angebote zuständig ist.

Das Verfahren wird elektronisch durchgeführt. Die Angebote müssen ausschließlich über das telematische Ankaufsystem von den Wirtschaftsteilnehmern erstellt und von der Vergabestelle entgegengenommen werden. Das Ankaufsystem ist über die Adresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandialtoadige.it zugänglich, es sei denn, es ist erwiesenermaßen nicht verfügbar, dann gelten die Übermittlungsmethoden gemäß Art. 1.5.1. der ersten Teil dieser Ausschreibungsbedingungen

Das Angebot gilt als von Personen, eingereicht welche die Befugnis besitzen, Verpflichtungen für den Bieter einzugehen. Dieser darf ein einziges und ausschließliches Angebot vorlegen.

Ai sensi dell'art. 13, comma 6, D.Lgs. 163/2006, l'accesso agli atti è comunque garantito al concorrente che lo chiede in vista della difesa in giudizio dei suoi interessi in relazione alla procedura di affidamento del contratto nell'ambito della quale viene formulata la richiesta stessa.

4.5. Rinvio

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia.

PARTE II PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

1. PROCEDIMENTO DI GARA

1.1. Svolgimento della gara e criterio di valutazione

La presente gara, condotta con procedura aperta, sarà aggiudicata ai sensi dell'art. 83 D.Lgs. n. 163/2006 con il **criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa.**

Ai sensi dell'art. 6 c. 7 della L.P. 17/1993 dopo la scadenza del termine di presentazione delle offerte seggio di gara nominerà una commissione tecnica, preposta alla valutazione delle offerte tecniche.

La gara si svolgerà in modalità telematica. Le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici e ricevute dalla stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto accessibile all'indirizzo www.bandialtoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it, fatta eccezione per i casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico, nei quali vige la modalità di invio prevista all'art. 1.5.1 della prima parte del presente disciplinare.

L'offerta si intende proveniente da soggetti in grado di impegnare il concorrente; questi deve produrre, un'unica e sola offerta. Una volta che il concorrente abbia eseguito l'upload e che la fase



Nachdem der Bieter das Angebot hochgeladen hat und die Phase der Angebotseinreichung abgeschlossen wurde, kann der Inhalt des Angebots nicht mehr geändert werden und ist endgültig.

Aus dem Wettbewerb ausgeschlossen werden die Bieter, welche Angebote einreichen, in denen Einwände und/oder Vorbehalte irgendeiner Art bezüglich der Bestimmungen dieser Ausschreibungsbedingungen geäußert werden, bzw. die Bedingungen unterliegen oder die unvollständig sind. Ebenso ausgeschlossen werden Bieter, die eine Dienstleistung bieten, welche den Mindestanforderungen gemäß Ausschreibungsunterlagen nicht gerecht wird.

Bei einem abgegebenen Angebot mit verschlechternden Eigenschaften gegenüber den von der Ausschreibung vorgesehenen Mindestanforderungen, so wird dennoch in der Ausführungsphase der Leistungserbringung vom Leistungserbringer verlangt, dass zumindest die erwähnten Mindestanforderungen eingehalten werden müssen und dies zu den selben wirtschaftlichen Konditionen.

Der Wettbewerb wird in der öffentlichen Sitzung am Sitz der Agentur für Öffentliche Verträge, Garibaldistraße, Nr. 2, I-39100 Bozen im Erdgeschoß eröffnet zu der Uhrzeit, welche in der Auftragsbekanntmachung angegeben wurden, eröffnet. Bei den öffentlichen Wettbewerbssitzungen können der Rechtsträger oder gesetzliche Vertreter des Bieters oder Personen mit einer entsprechenden Bevollmächtigung teilnehmen.

In der Sitzung prüft die Wettbewerbsbehörde, ob die Angebote rechtzeitig eingegangen sind, und kontrolliert anschließend die von den Bietern beigebrachten Verwaltungsunterlagen und deren korrekte Erstellung.

Zu diesem Zweck behält sich die Wettbewerbsbehörde vor, die erste Sitzung zu unterbrechen und am selben Tag wieder aufzunehmen, bzw. einen neuen Termin festzulegen.

Gemäß Art. 46 GvD Nr. 163/2006 behält sich die Wettbewerbsbehörde das Recht vor, von den Bietern zu verlangen, den Inhalt der Dokumentation und der vorgelegten Erklärungen zu ergänzen oder klarzustellen, wobei sie berechtigt ist, eine endgültige Frist festzulegen, innerhalb derer die angeforderten Erklärungen eingehen müssen.

di presentazione delle offerte è stata chiusa, il contenuto dell'offerta è definitivo e immodificabile.

Saranno esclusi dalla gara i concorrenti, che presenteranno offerte nelle quali vengano sollevate eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle disposizioni del presente disciplinare ovvero che siano sottoposte a condizione nonché offerte incomplete. Saranno altresì esclusi i concorrenti, che offrano un servizio non conforme ai requisiti minimi di cui alla documentazione di gara.

Nel caso in cui l'offerta presentata contenga prestazioni con requisiti peggiorativi rispetto a quelli minimi richiesti in gara, agli offerenti verrà richiesto comunque in fase di esecuzione la fornitura di una prestazione che rispetti almeno i suddetti requisiti minimi, alle medesime condizioni economiche offerte in gara.

La gara sarà aperta nella seduta pubblica presso gli uffici dell'Agenzia dei Contratti pubblici, in via Garibaldi n. 2, I-39100 Bolzano (piano terra) alla data indicati nel bando di gara. Alle sedute pubbliche di gara potrà assistere il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega.

Nella seduta l'autorità di gara dopo aver provveduto alla verifica della trasmissione tempestiva delle offerte pervenute procederà al controllo della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti e della corretta predisposizione della stessa.

A tal fine l'autorità di gara si riserva di sospendere la prima seduta e rinviarla nell'arco della medesima giornata ovvero di aggiornarla a data da destinarsi.

Ai sensi dell'art. 46 del D.Lgs. n. 163/2006, il seggio di gara si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate con facoltà di assegnare un termine perentorio entro cui far pervenire i chiarimenti richiesti.



Unbeschadet bleibt die Befugnis seitens der Wettbewerbsbehörde, bei allen Bietern, bei einem einzelnen oder stichprobenartig bei einigen davon festzustellen, ob diese die erklärten Voraussetzungen gemäß Art. 38 des Kodex erfüllen, wobei ebenfalls die im EDV-Register der Aufsichtsbehörde über öffentliche Verträge enthaltenen Informationen in Anspruch genommen werden dürfen.

Auslosung gemäß Art. 48, Absatz 1, Kodex:

Gegebenenfalls wird gemäß Artikel 48 des Kodex von einer Bieteranzahl von nicht weniger als 10% der vorgelegten Angebote, auf die nächste Einheit aufgerundet, – die nach den nachstehend angegebenen Modalitäten öffentlich ausgelost werden – der Nachweis des Besitzes der Voraussetzungen jener wirtschaftlich-finanziellen Fähigkeiten und technisch-beruflichen Fähigkeiten verlangt, welche in den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen vorgesehen sind.

Falls genannte Dokumentation nicht vorgelegt oder der Besitz der Voraussetzungen von der zum Nachweis derelben vorgelegten Dokumentation nicht bestätigt wird, wird der Bieter unbeschadet der weiteren Bestimmungen gemäß Artikel 48 Absatz 1 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163/2006 von der Ausschreibung ausgeschlossen.

Die zu kontrollierenden Bieter werden bei der öffentlichen Sitzung zur Kontrolle der Verwaltungsunterlagen öffentlich ausgelost.

Insbesondere wird diese Auslosung mit Hilfe technischer Instrumente des Systems vorgenommen, die eine objektive, automatische und zufällige Ermittlung der zu überprüfenden Bieter erlaubt; zu diesem Zweck wird die Auslosung vorgenommen, bevor das System die Einsicht in die Angebote zulässt.

Das Ergebnis der Auslosung wird gleichzeitig und unverzüglich allen Bietern online bekannt gegeben.

Zwecks dieses Nachweises wird insbesondere von den ausgelosten Bietern verlangt, innerhalb einer Frist von 10 aufeinanderfolgenden Tagen nach der entsprechenden Aufforderung folgende Unterlagen vorzulegen:

- bezüglich der Voraussetzung gemäß Punkt 3.5., Buchst. e), erster Teil der vorliegenden Ausschreibungsbedingungen, eine unterzeichnete Liste der zugunsten öffentlicher Verwaltungen sowie Betreiber

Resta fermo il potere del seggio di gara di accertare sia su tutti i concorrenti che su un singolo, ovvero su alcuni di loro a campione in qualunque fase della procedura, il possesso dei requisiti dichiarati ex art. 38 del Codice, avvalendosi altresì delle informazioni contenute nel Casellario Informatico dell'Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici.

Sorteggio ex art. 48, comma 1 Codice

Il seggio di gara ai sensi dell'art. 48 del Codice si riserva di richiedere ad un numero di offerenti non inferiore al 10% delle offerte presentate, arrotondato all'unità superiore – scelti con sorteggio pubblico secondo le modalità di seguito indicate – di comprovare il possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e di capacità tecnico-professionale previsti nel presente disciplinare. Qualora la predetta documentazione non venisse fornita ovvero qualora il possesso dei requisiti non risultasse confermato dalla documentazione prodotta a comprova, si procederà all'esclusione dalla gara, fermo restando quanto ulteriormente previsto all'art. 48, c. 1 del Codice. Gli offerenti da sottoporre a controllo vengono individuati tramite sorteggio pubblico effettuato nella seduta pubblica di controllo della documentazione amministrativa. In particolare, il sorteggio viene effettuato attraverso l'utilizzo di strumenti tecnici del sistema, che consentono l'individuazione oggettiva, automatica e casuale dei soggetti da sottoporre a verifica; a tal fine, il sorteggio è eseguito prima che il sistema renda possibile la presa visione delle offerte.

Del sorteggio viene data contestuale ed immediata evidenza on-line a tutti gli offerenti.

In particolare, ai fini della suddetta comprova, si procederà a richiedere ai soggetti sorteggiati, la presentazione, entro il termine di 10 giorni naturali e consecutivi dalla relativa richiesta, della seguente documentazione:

- Per i requisiti di cui al punto 3.5. lett. e), parte prima del presente disciplinare di gara, l'elenco sottoscritto delle prestazioni prestate a favore di amministrazioni pubbliche e di gestori di pubblici servizi con indicazione



öffentlicher Dienstleistungen erbrachten Leistungen mit Angabe der auftraggebenden Körperschaft, des zuständigen Büros, des Sachbearbeiters, der Adresse, des Verfahrensverantwortlichen sowie des Gegenstands, des Betrags, der Nummer und des Datums des Vertrags; bei zugunsten von Privatpersonen erbrachten Leistungen eine Erklärung dieser Personen über die Erbringung der genannten.

Es wird darauf hingewiesen, dass es diesbezüglich ausreichend ist, geeignete Unterlagen beizubringen, die nachweisen, dass die Mindestteilnahmeanforderungen erfüllt sind.

Werden diese Unterlagen nicht fristgerecht vorgelegt oder bestätigen die als Nachweis beigebrachten Unterlagen nicht, dass die Voraussetzungen erfüllt werden, wird der Bieter unbeschadet der weiteren Bestimmungen gemäß Art. 48 Abs. 1 GvD Nr. 163/2006 aus dem Wettbewerb ausgeschlossen und die entsprechende vorläufige Kautions wird in Anspruch genommen.

Anschließend gibt der Vorsitzende der Ausschreibungsbehörde das Ergebnis der Prüfung gemäß Art. 48 Abs. 1 GvD Nr. 163/2006 bekannt.

Nach der Kontrolle der Verwaltungsunterlagen teilt die Wettbewerbsbehörde den zugelassenen Bietern den Tag und das Datum der öffentlichen Sitzung zur Öffnung der technischen Angebote mit. Bei dieser Sitzung werden die in den elektronischen Umschlägen enthaltenden technischen Angebote geöffnet und deren Ordnungsmäßigkeit geprüft. Darauf folgt die Bewertung der technischen Angebote seitens der technischen Kommission in geheimer Sitzungen.

Die Punktezahl für das Element „Qualität“ wird unter Bezugnahme auf die Bewertungselemente berechnet, die im Detail in der „**Tabelle 1 – Vergabekriterien**“ angegeben sind:

Für die Vergabe der qualitativen und quantitativen Wertung, welche sich nicht auf den „Preis“ bezieht, wird gemäß Anhang P DPR Nr. 207/2010 folgendes Kriterium angewandt:

Die Bewertungskoeffizienten werden von den einzelnen Kommissionsmitgliedern anhand der Bewertungen zugewiesen welche in der **Anlage 1 - Zuschlagskriterien**, vorgesehen sind. (vorbehaltlich anderweitiger Bestimmungen in

dell'ente committente, dell'ufficio competente, della persona di riferimento, dell'indirizzo, del RUP e dell'oggetto, importo, numero e data del contratto; per prestazioni effettuate a favore di privati dichiarazione degli stessi relativa all'effettuazione delle suddette prestazioni.

Si precisa che, ai fini di quanto sopra, sarà sufficiente produrre la documentazione idonea a comprovare il possesso del requisito minimo di partecipazione.

Qualora la predetta documentazione non venga fornita nei termini indicati, ovvero qualora il possesso dei requisiti non risulti confermato dalla documentazione prodotta a comprova, si procederà all'esclusione del concorrente dalla gara e all'escussione della relativa cauzione provvisoria, fermo quanto ulteriormente previsto dall'art. 48, comma 1, del D.Lgs. n. 163/2006.

Di seguito il Presidente dell'autorità di gara comunica l'esito della verifica ai sensi dell'art. 48, comma 1, del D.Lgs. n. 163/2006.

Successivamente alla fase del controllo della documentazione amministrativa il seggio di gara comunicherà ai candidati ammessi giorno e data della seduta pubblica di apertura delle offerte tecniche. In tale seduta saranno aperte le buste elettroniche contenenti le offerte tecniche e controllerà la regolarità delle medesime. Seguirà la fase di valutazione delle offerte tecniche da parte della commissione tecnica in sedute riservate.

Il punteggio dell'elemento “Qualità” sarà calcolato con riferimento agli elementi di valutazione, dettagliati nella Tabella di cui all’**Allegato 1 – Criteri di aggiudicazione**”:

Il criterio utilizzato per l'attribuzione del punteggio qualitativo e quantitativo diverso dal “prezzo” ai sensi dell'Allegato P del DPR 207/2010 è il seguente:

I coefficienti valutativi saranno attribuiti dai singoli commissari in ragione delle delle valutazioni descritte nell’**Allegato 1** al presente disciplinare – “Criteri di aggiudicazione” (salva diversa disposizione contraria contenuta nei documenti di



den Ausschreibungsunterlagen für die einzelnen qualitativen Unterkriterien):

- 0 = schlecht
- 0,25 = ausreichend
- 0,50 = gut
- 0,75 = sehr gut
- 1,00 = ausgezeichnet

Angleichung

Die höchste Punktezah für jedes Kriterium wird der maximal vorgesehenen Punktezah für das entsprechende Kriterium angeglichen, alle anderen Punkte werden im Verhältnis angeglichen.

Die höchste Punktezah, welche aus der Summe der angeglichenen maximalen Punkteanzah bezüglich jedes einzelne Kriterium hervorgeht, wird dann auf der, von den Wettbewerbsbedingungen vorgesehenen höchsten Punktezah (Element Qualität) betreffend das technische Angebot gebracht und zugleich werden dadurch die zugewiesenen Punkteanzahlen der anderen Bewerber im Verhältnis angepasst.

Für jedes Kriterium wird eine Punktezah nach folgender Formel vergeben:

$P_i = P_{max} * (V_i/V_{max})$ für den n-ten Bieter

P_i = die dem n-ten Bieter für das entsprechende Kriterium zugewiesene Punktezah

P_{max} = die höchste Punktezah, die für das entsprechende Kriterium vergeben werden kann

V_i = der dem n-ten Bieter zugewiesene Bewertungskoeffizient (als Durchschnitt der nach dem freien Ermessen von den einzelnen Kommissionmitgliedern zugewiesenen Koeffizienten)

V_{max} = der höchste unter allen Bietern erhaltene Koeffizient

Für die Vergabe der Punktezah für das Element „Preis“ wird gemäß Anhang P DPR Nr. 207/2010 folgendes Kriterium angewandt:

gara per singoli sottocriteri quantitativi):

- 0 = scadente
- 0,25 = sufficiente
- 0,50 = buono
- 0,75 = molto buono
- 1,00 = eccellente

Riparametrazione

Il punteggio più elevato di ogni singolo criterio viene riportato al punteggio massimo previsto per quel criterio e tutti gli altri punteggi vengono riportati in proporzione.

Il punteggio più elevato risultante dalla somma dei punteggi riparametrati relativi a ciascun singolo criterio verrà quindi riportato al punteggio massimo previsto dal disciplinare in relazione all'offerta tecnica (elemento qualità) adeguando in misura proporzionale i punteggi attribuiti agli altri concorrenti.

per ciascun criterio sarà assegnato un punteggio in base alla seguente formula:

$P_i = P_{max} * (V_i / V_{max})$ per l'i-esimo concorrente

P_i = il punteggio attribuito all'i-esimo concorrente per il relativo criterio

P_{max} = il punteggio massimo attribuibile per il relativo criterio

V_i = coefficiente valutativo attribuito all'i-esimo concorrente (quale media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli commissari)

V_{max} = il coefficiente massimo ottenuto tra tutti i concorrenti

Il criterio utilizzato per l'attribuzione del punteggio per l'elemento "prezzo" ai sensi dell'Allegato P del DPR 207/2010 è il seguente:

C_i	$(\text{für } A_i \leq A_{Schwelle})$ $(\text{per } A_i \leq A_{Soglia})$	=	$X * A_i / A_{Schwelle}$ $X * A_i / A_{Soglia}$
C_i	$(\text{für } A_i > A_{Schwelle})$ $(\text{per } A_i > A_{Soglia})$	=	$X + (1,00 - X) * [(A_i - A_{Schwelle}) / (A_{max} - A_{Schwelle})]$ $X + (1,00 - X) * [(A_i - A_{Soglia}) / (A_{max} - A_{Soglia})]$



Dabei sind

Dove

C_i	=	dem <i>n</i> -ten Bieter zugewiesener Koeffizient coefficiente attribuito al concorrente <i>iesimo</i>
A_i	=	Wert des Angebots (Abschlags) des <i>n</i> -ten Bieters valore dell'offerta (ribasso) del concorrente <i>iesimo</i>
A_{Soglia}	=	arithmetischer Mittelwert der Werte der Angebote (des Preisabschlags) der Bieter media aritmetica dei valori delle offerte (ribasso sul prezzo) dei concorrenti
A_{Max}	=	Wert des günstigsten Angebots valore dell'offerta più conveniente
X	=	0,80 oder 0,85 oder 0,90 (in den Ausschreibungsunterlagen angeben, welcher der drei Prozentwerte angewandt wird) 0,80 oppure 0,85 oppure 0,90 (indicare nei documenti di gara quale delle tre percentuali va applicata)

Für dieses Ausschreibungsverfahren wird der Koeffizient 0,90 angewandt.

Per questa procedura di gara verrà applicato il coefficiente di 0,90

Nach Abschluss der Prüfung der technischen Angebote übermittelt die Kommission der Wettbewerbsbehörde eine vorläufige, sich aus der technischen Bewertung ergebende Rangliste

Al termine dell'esame delle offerte tecniche la commissione provvederà a rilasciare al seggio di gara la graduatoria provvisoria risultante dalla valutazione tecnica.

Danach öffnet die Ausschreibungsbehörde in öffentlicher Sitzung die elektronischen Umschläge, die die Preisangebote enthalten, und der Vorsitzende liest den von jedem Bieter gebotenen Gesamtbetrag oder prozentualen Preisabschlag vor.

Successivamente, in seduta pubblica l'Autorità di gara aprirà le buste elettroniche contenenti le offerte economiche, ed il Presidente leggerà l'importo complessivo o il ribasso percentuale offerto da ciascun concorrente.

Die Prüfung und der etwaige Ausschluss gemäß Art. 38 Abs. 1 m) quater und Abs. 2 GvD Nr. 163/2006 werden nach der Öffnung der Umschläge, die das Preisangebot enthalten, angeordnet.

La verifica ed eventuali esclusioni ai sensi dell'art. 38, comma 1 m) *quater* e comma 2 del D.Lgs. n. 163/2006 sono disposte dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica.

1.2. Abnormale Angebote

Zum Zweck der Ermittlung des übertrieben niedrigsten Angebotes wird die Gesamtpunktezahl vor der Angleichung berücksichtigt.

1.2 Offerte anomale

Ai fini dell'individuazione delle offerte anomale si terrà conto del punteggio complessivo conseguito prima della riparametrazione.

Man bewertet also die Angemessenheit der abnormal niedrigen Angebote und schließt die Angebote aus, welche sich auf der Grundlage der anschliessend gelieferten Elemente insgesamt als unzuverlässig erweisen.

Si procederà dunque alla valutazione della congruità delle offerte anormalmente basse ed escluderà le offerte, che in base agli elementi in seguito forniti, risultino complessivamente inaffidabili.

Die Agentur behält sich das Recht vor die 5 ersten Angebote gleichzeitig auf Abweichungen zu kontrollieren.

A tal fine l'Agenzia si riserva di la facoltà di verificare contemporaneamente le prime 5 offerte anomale contemporaneamente

Die Begründungen gemäß Art. 87 Abs. 2 GvD Nr.

Le giustificazioni di cui all'art. 87, comma 2 del



163/2006 müssen in Bezug auf jeden Preisposten, der dazu beiträgt, den Preis zu bilden, die Posten für die Arbeitskosten jedes an der Vergabe beteiligten Berufsbilds, die zur Durchführung der vertraglichen Tätigkeiten erforderlichen Investitionen und je nach den besten Preisangeboten auch die allgemeinen festen und laufenden Ausgaben sowie die etwaigen Aufwendungen für die Sicherheit und den Gewinn, den das Unternehmen erwirtschaften möchte, enthalten (siehe Dokument „Richtlinien für die Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote“).

Bieter, die ein übertrieben niedriges Angebot abgegeben haben, werden daher schriftlich aufgefordert, innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen nach Erhalt der Aufforderung die notwendigen Begründungen für alle angebotenen Einzelpreise zu liefern.

Die an die Vergabestelle zu übermittelnden Begründungen des angebotenen Preises müssen mit digitaler Signatur unterzeichnet werden.

Nach Abschluss der Anomalieprüfung wird die endgültige Wettbewerbsrangliste erstellt.

Wird die Überprüfung nicht vorgenommen, ist die im Anschluss an die Überprüfung der Verwaltungsunterlagen von der Ausschreibungsbehörde erstellte Rangordnung definitiv.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Auftrag nicht zu erteilen.

1.3 Angebote mit gleicher Punktzahl

Bei Angeboten, welche die gleiche Gesamtpunktzahl aufweisen, wird der Zuschlag dem Angebot erteilt, das eine höhere technische Punktzahl bekommen hat. Wenn auch die technische Punktzahl gleich ist, entscheidet das Los.

1.4. Abschließende Rangliste und vorläufige Zuschlagserteilung

Gemäß der Niederschrift der Ausschreibung ist die Zuschlagserteilung vorläufig.

Auf jedem Fall ist die Zuschlagserteilung erst dann endgültig, mit der Anordnung des Direktors der Agentur und wird erst wirksam, wenn

D.Lgs. n. 163/2006 dovranno contenere con riferimento a ciascuna voce di prezzo che concorre a formare, le voci del costo del lavoro per ogni figura professionale impiegata nell'appalto, gli investimenti da effettuare per l'esecuzione delle attività contrattuali anche, eventualmente, in ragione delle migliorie offerte, le spese generali fisse e correnti, gli eventuali oneri di sicurezza e l'utile che l'impresa intende perseguire (si veda il documento Direttive per la redazione delle analisi dei prezzi in casi di offerta anomala).

Saranno richieste, pertanto, per iscritto nel termine di 15 (quindici) giorni dal ricevimento della richiesta, alle imprese che hanno presentato offerta anomala le necessarie giustificazioni di tutti i prezzi unitari offerti.

La giustificazione dei prezzi da trasmettere alla stazione appaltante deve essere firmata digitalmente.

Al termine delle operazioni di verifica dell'anomalia sarà stilata la graduatoria definitiva di gara.

Nel caso tale verifica non venga eseguita, la graduatoria presentata dal seggio di gara a seguito della verifica della documentazione amministrativa è definitiva.

La stazione appaltante si riserva il diritto di non conferire l'incarico.

1.3. Offerte con medesimo punteggio

In caso di offerte con medesimo punteggio complessivo si procederà all'aggiudicazione in favore dell'offerta che abbia ottenuto un punteggio tecnico maggiore e, se anche il punteggio tecnico sia uguale, si procederà per sorteggio.

1.4. Graduatoria finale e aggiudicazione provvisoria

L'aggiudicazione così come risultante dal verbale di gara è provvisoria

In ogni caso l'aggiudicazione diverrà definitiva solo con il provvedimento del direttore dell'Agenzia e diventerà efficace solo dopo la



sichergestellt wurde, dass der Zuschlagsempfänger die allgemeinen und besonderen Voraussetzungen und der nächste Bieter der Rangordnung die besonderen Voraussetzungen erfüllt.

1.5. Ausschreibungsprotokoll

Der Ausschreibungsablauf wird gemäß Art. 78 GvD Nr. 163/06 zu Protokoll genommen.

1.6. Vorbehalte

a) Die Agentur behält sich das Recht vor, keinen Zuschlag zu erteilen, wenn sich gemäß Art. 81 Abs. 3 GvD 163/2006 kein Angebot als für den Vertragsgegenstand wirtschaftlich günstig oder geeignet erweist;

b) Die Agentur behält sich das Recht vor, gemäß Art. 55 Absatz 4 GvD Nr. 163/06 **den Zuschlag nicht zu erteilen**, wenn im Wettbewerb nur zwei Angebote verblieben sind wenn keins der eingereichten Angebote hinsichtlich des Vertragsgegenstands gemäß Art. 81 Abs. 3 GvD 163/2006 günstig oder geeignet erscheint.

c) Die Agentur behält sich das Recht vor, den Wettbewerb mit einer entsprechenden Begründung vorübergehend einzustellen, neu auszuschreiben oder keinen Zuschlag zu erteilen;

d) Die Agentur behält sich das Recht vor, keinen Zuschlag zu erteilen, falls der Wirtschaftsteilnehmer jene Subjekte nicht angegeben hat, die nach der Abgabe des Angebots die Ämter der Gesellschaft bekleiden.

e) Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.

f) Die Agentur und die Vergabestelle behalten sich das Recht vor, laut Art. 1 des Gesetzes Nr. 135/2013, den Vertrag nicht zuzuschlagen oder abzuschließen, wenn in den Verfahrensabläufen eine hinzugezogene CONSIP-Konvention für die Verwaltung vorteilhafter ist.

g) Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, laut Art. 1 Absatz 13 des Gesetzesdekrets Nr. 95/2012 umgewandelt in Gesetz Nr. 135/2012, nach vorhergehender formaler Mitteilung an den Auftragnehmer mit vorheriger Ankündigung von

verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e di ordine speciale, sull'aggiudicatario e di quelli di ordine speciale sul concorrente che segue in graduatoria.

1.5. Verbale di gara

Le operazioni di gara saranno verbalizzate ai sensi dell'art. 78 del D.Lgs. n. 163/06.

1.6. Riserve

a) L'Agenzia si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione se nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto contrattuale in conformità a quanto previsto dall'articolo 81, comma 3, del D.Lgs. 163/2006;

b) ai sensi dell'art. 55, comma 4, del D.Lgs. n. 163/06 L'Agenzia **si riserva il diritto di non procedere** all'aggiudicazione qualora siano rimaste in gara soltanto due offerte se nessuna offerta presentata risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto ai sensi dell'art. 81, c. 3 D.Lgs. 163/2006.

c) L'Agenzia si riserva il diritto di sospendere, reindire o non aggiudicare la gara motivatamente;

d) L'Agenzia si riserva il diritto di non aggiudicare la gara qualora l'operatore economico abbia omissso di indicare i soggetti subentrati nelle cariche societarie in un tempo successivo alla presentazione dell'offerta

e) La stazione appaltante con adeguata motivazione si riserva il diritto di non stipulare il contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.

f) L'Agenzia e la stazione appaltante si riservano ai sensi dell'art. 1 della legge n.135/2013 il diritto di non aggiudicare ovvero di non stipulare il contratto, qualora nelle more del procedimento sia intervenuta una convenzione CONSIP più favorevole per l'Amministrazione

g) La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 1. co. 13 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012 si riserva la facoltà di recedere dal contratto previa formale comunicazione all'appaltatore con preavviso non inferiore a



nicht weniger als 15 Tagen und vorhergehender Zahlung der bereits ausgeführten Leistungen neben eines Zehntels der noch nicht ausgeführten Leistungen, vom Vertrag zurücktreten und falls die Parameter vom CONSIP A.G. geschlossenen Abkommen laut Art. 26, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 488 vom 23. Dezember 1999, unter Berücksichtigung des geschuldeten Betrags für die noch nicht ausgeführten Leistungen, nach dem vorgenannten Vertragsabschluss, besser als jene des abgeschlossenen Vertrags sind und der Auftragnehmer eine Änderung der wirtschaftlichen Bedingungen nicht zulässt, dieses Limit laut Art. 26, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 488 vom 23. Dezember 1999 zu beachten.

h) Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, laut Art. 1, Absatz 3 des Gesetzesdekrets Nr. 95/2012 umgewandelt in Gesetz Nr. 135/2012, vom Vertrag zurückzutreten, falls eine Konvention der CONSIP oder der Agentur für öffentliche Verträge der Provinz dazukommt.

1.7. Freigabe der Sicherheitsleistung

Die vorläufige Kautionsleistung erlischt mit der Befreiung des Hauptschuldners mittels Freigabe der Sicherheitsleistung mit Übermittlung der Rangordnung und ohne spätere Rückgabe des Originals.

quindici giorni e previo pagamento delle prestazioni già eseguite oltre al decimo delle prestazioni non ancora eseguite, nel caso in cui, tenuto conto anche dell'importo dovuto per le prestazioni non ancora eseguite, i parametri delle convenzioni stipulate da Consip S.p.A. ai sensi dell'art. 26, co.1, della L. 23 dicembre 1999, n. 488, successivamente alla stipula del predetto contratto siano migliorativi rispetto a quelli del contratto stipulato e l'appaltatore non acconsenta ad una modifica delle condizioni economiche tale da rispettare il limite di cui all'art. 26, co.1, della L. 23 dicembre 1999, n. 488.

h) La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 1, co. 3 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012, si riserva di recedere dal contratto qualora sopravvenga una convenzione stipulata da CONSIP o dall'Agenzia dei contratti pubblici provinciale.

1.7. Svincolo della cauzione provvisoria

La cauzione provvisoria è valida fino a quando la stazione appaltante non disporrà la liberazione dell'obbligato principale mediante svincolo della garanzia con la trasmissione della graduatoria e senza successiva restituzione dell'originale.

3. TEIL KONTROLLE GEMÄSS ART 48, ABS. 2, GvD Nr. 163/2006, ENDGÜLTIGE ZUSCHLAGSERTEILUNG UND VERTRAGSABSCHLUSS

1. VON DER AGENTUR VERLANGTE DOKUMENTATION DER SELBSTERKLÄRUNGEN DES WIRTSCHAFTSTEILNEHMERS

Nach der Ausarbeitung der vorläufigen Rangordnung fordert die Agentur über Fax oder ZEP vom Zuschlagsempfänger und vom in der Rangordnung folgenden Unternehmen folgende Unterlagen innerhalb einer Höchstfrist von zwanzig Tagen ab dem Erhalt der Aufforderung vorzulegen:

- a) **bei Bietergemeinschaften die Vollmacht bezüglich des gemeinsamen Sondermandats mit Vertretungsbefugnis**, die sich aus einer öffentlichen Urkunde ergibt

PARTE III CONTROLLI EX ART. 48, co. 2, D.LGS. N. 163/2006, AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA E STIPULA DEL CONTRATTO

1. DOCUMENTAZIONE DELLE DICHIARAZIONI AUTOCERTIFICATE RICHIESTA DALL'AGENZIA ALL'OPERATORE ECONOMICO

Dopo la stesura della graduatoria provvisoria l'Agenzia inviterà l'aggiudicatario, mediante comunicazione scritta a mezzo fax o per PEC, ad esibire entro il termine massimo di venti giorni dal ricevimento della richiesta, la seguente documentazione:

- a) **in caso di R.T.I. la procura relativa al mandato collettivo speciale con rappresentanza**, risultante da atto pubblico (o copia di esso autenticata) e conferita al



(oder deren beglaubigte Abschrift) und die dem gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens erteilt wurde.

legale representante dell'impresa capogruppo.

- b) (bei Vertragsbeträgen über 150.000 und unter 200.000 Euro ohne MwSt) von den im Art. 85 des Lgs.D. Nr. 9/2011 (Codice antimafia) angeführten Subjekten unterzeichnete Erklärung, gemäß D.P.R Nr. 445/2000, mit der die Interessierten Bescheinigen, dass keine Gründe für Verbot, Verfall oder Aussetzung laut Artikel 67 des Antimafia – Kodex bestehen

- b) (in caso di importo contrattuale superiore a Euro 150.000 e inferiori a Euro 200.000 IVA esclusa)
La dichiarazione sottoscritta ai sensi del D.P.R n. 445/2000 dai soggetti elencati nell'Art. 85 del d.lgs. n. 159/2011 (Codice antimafia) con la quale gli interessati attestino che nei loro confronti non sussistono le cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'articolo 67 del medesimo codice antimafia.

Und sie fordert weiters vom Zuschlagsempfänger mittels einer schriftlichen Mitteilung, per Fax oder zertifizierter E-Mail-Adresse (Zep), falls dieser nicht zu den Bietern gehört, die gemäß Art. 48, Abs. 2 ausgelost wurden und vom in der Rangordnung folgenden Unternehmen, falls dieses nicht zu den Bietern gehört gemäß Ex Art. 48, Abs. 1 und kein Micro-, Klein-, Mittelunternehmen ist gemäß G.D. 70/2011 umgewandelt in Gesetz Nr. 106 vom 12. Juli 2011 Art. 1, Absatz 1, folgende Unterlagen innerhalb der selben Termin vorzulegen:

E inviterà inoltre l'aggiudicatario qualora non sia compreso tra i concorrenti sorteggiati ex art. 48, co. 1 e il concorrente che segue in graduatoria, qualora non sia compreso tra i concorrenti sorteggiati ex art. 48, co. 1 e non sia una micro, piccola o media impresa, ai sensi del D.L. 70/2011 convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 12 luglio 2011, n. 106, ad esibire entro il medesimo termine la seguente documentazione:

- c) Die Nachweise, zur Bestätigung dass, die BESONDEREN VORAUSSETZUNGEN gemäß Punkt 3.5., Buchst. e), erster Teil der vorliegenden Ausschreibungsbedingungen, und in der „Erklärung zur Teilnahme an der Ausschreibung“ (Anlage A) und in der „besonderen Ersatzerklärung“ (Anlage A1) erfüllt sind:

- c) i documenti comprovanti i REQUISITI DI ORDINE SPECIALE di cui al punto 3.5. lett. e) della parte prima del presente disciplinare di gara dichiarati nella domanda di partecipazione (Allegato A) e nella dichiarazione sostitutiva specifica (Allegato A1):

- bezüglich der Voraussetzung gemäß Punkt 3.5., Buchst. e), erster Teil der vorliegenden Ausschreibungsbedingungen, eine unterzeichnete Liste der zugunsten öffentlicher Verwaltungen sowie Betreiber öffentlicher Dienstleistungen erbrachten Leistungen mit Angabe der auftraggebenden Körperschaft, des zuständigen Büros, des Sachbearbeiters, der Adresse, des Verfahrensverantwortlichen sowie des Gegenstands, des Betrags, der Nummer und des Datums des Vertrags; bei zugunsten von Privatpersonen erbrachten Leistungen eine Erklärung dieser Personen über die Erbringung der genannten.

- Per i requisiti di cui al punto 3.5. lett. e), parte prima del presente disciplinare di gara, l'elenco sottoscritto delle prestazioni prestate a favore di amministrazioni pubbliche e di gestori di pubblici servizi con indicazione dell'ente committente, dell'ufficio competente, della persona di riferimento, dell'indirizzo, del RUP e dell'oggetto, importo, numero e data del contratto; per prestazioni effettuate a favore di privati dichiarazione degli stessi relativa all'effettuazione delle suddette prestazioni.

Sollten einer oder beide nicht den Nachweis erbringen oder ihre Erklärungen nicht

Nel caso in cui i concorrenti invitati non forniscano la prova o non confermino le



bestätigen, werden die in Artikel 48, Absatz 1, des Kodex, vorgesehenen Maßnahmen verhängt und die vorläufige Kautions wird eingezogen; es wird im Anschluss eine neue Schwelle der übertrieben niedrigen Angebote festgelegt sowie eventuell ein neuer Zuschlag vorgenommen.

loro dichiarazioni, si applicheranno le sanzioni previste all'art. 48, c. 1 del Codice e si procederà all'escussione della cauzione provvisoria, alla determinazione della nuova soglia di anomalia dell'offerta ed alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione.

2. VON DER AGENTUR VON AMTS WEGEN VERLANGTE DOKUMENTATION AN DIE ZUSTÄNDIGEN ÖFFENTLICHEN KÖRPERSCHAFT

Die Agentur überprüft weiters, ob der Zuschlagsempfänger und das in der Rangordnung folgende Unternehmen die allgemeinen Anforderungen sowie die hinsichtlich der beruflichen Eignung gemäß Art. 38 und 39 GvD Nr. 163/06 sowie sonstigen gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften erfüllt, falls eine solche Prüfung noch nicht durchgeführt wurde. Fällt diese Überprüfung negativ aus, erteilt die Vergabestelle ggf. einen neuen Zuschlag oder stellt fest, dass bei der Ausschreibung keine Angebote eingegangen sind.

Die folgenden Unterlagen fordert die Agentur direkt, d.h. von Amts wegen, bei den zuständigen Körperschaften an (nicht erschöpfende Auflistung):

- a) Erklärung der örtlich zuständigen Agentur der Einnahmen, dass die abgaben- und steuerrechtlichen Verpflichtungen erfüllt wurden;
- b) Strafregisterauszug betreffend die Personen gem. Art. 38, Bst. c) des GvD Nr. 163/2006.
- c) Bescheinigung über anhängige Verfahren zur Anwendung von vorbeugenden Maßnahmen (art. 38, Buchstabe b);
- d) Sammelbescheinigung über die ordnungsgemäße Beitragslage (DURC);
- e) Auszug aus dem Register der Handelskammer;
- f) Antimafia-Bescheinigung (für Beträge über 150.000 bis 200.000 €) / Antimafia-Information, sofern der Vertragswert eine Höhe von mindestens 200.000,00 Euro

2. DOCUMENTAZIONE RICHIESTA D'UFFICIO DALL'AGENZIA ALLE PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI COMPETENTI

L'Agenzia procede, inoltre, alla verifica del possesso dei requisiti di ordine generale ed idoneità professionale previsti dagli artt. 38 e 39 del D.Lgs. n. 163/06 e dalle altre disposizioni di legge e regolamentari in capo all'aggiudicatario e al concorrente che segue in graduatoria, qualora non già diversamente eseguita. Nel caso che tale verifica non dia esito positivo la stazione appaltante procede alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione, oppure a dichiarare deserta la gara.

A tal fine l'Agenzia richiederà d'ufficio alle amministrazioni competenti la seguente documentazione (elenco non tassativo):

- a) Dichiarazione dell'Agenzia delle entrate competente per territorio di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse;
- b) Certificato penale del casellario giudiziale relativo ai soggetti indicati nell'art. 38. lett. c) d-lgs. n. 163/2006;
- c) Certificato sulla pendenza di procedimenti per l'applicazione di misure di prevenzione (art. 38 lett. b);
- d) Il documento unico di regolarità contributiva" (DURC);
- e) Certificato della Camera di Commercio;
- f) Comunicazione antimafia (per importi contrattuali compresi sopra i 150.000 fino a € 200.000) o informazione antimafia (per importi contrattuali pari o sopra i 200.000



aufweist;

- g) (falls zutreffend) Abschluss von Verträgen mit öffentlichen Körperschaften über gleichartige Dienstleistungen.

Die ausländischen Bieter, die in einem EU-Mitgliedstaat ansässig sind, müssen gleichwertige Dokumente vorweisen.

Werden die oben angeführten Dokumente nicht vorgelegt oder fällt die Überprüfung der Voraussetzungen negativ aus, das in der Rangordnung folgende Unternehmen erhält den Zuschlag für die Leistungen und die vorläufige Kaution wird eingezogen.

2.1. Stichprobenkontrolle

Gemäß Art. 5 Abs. 7 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22.10.93 i. d. g. F. behält sich die Verwaltung das Recht vor, angemessene Stichprobenkontrollen bezüglich der Richtigkeit der Erklärungen durchzuführen.

3. ENDGÜLTIGE ZUSCHLAGSERTEILUNG

Nach den obengenannten Kontrollen mit positivem Ergebnis erklärt die Agentur die endgültige Zuschlagserteilung als gültig und verschickt innerhalb von 5 Tagen die Mitteilungen gemäß Art. 79 Abs. 5 GvD Nr. 163/06 per Fax oder zertifizierte E-Mail-Adresse (Zep) an das vom Bieter gewählte Domizil gemäß Art. 79 Abs. 5-bis und Abs. 5-quinquies GvD Nr. 163/06. Die zertifizierte E-Mail-Adresse gilt als gewähltes Domizil.

Die Zuschlagserteilung ist für den Zuschlagsempfänger sofort verbindlich. Für die Vergabestelle wird sie mit dem Abschluss des Vertrags verbindlich.

Die Bieter sind für einen Zeitraum von 240 aufeinanderfolgenden Kalendertagen nach dem Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote an die vorgelegten Angebote gebunden.

Nach der Zuschlagserteilung der Ausschreibung kann der gesetzliche Vertreter des Bieters oder eine andere bevollmächtigte Person des Bieters, die im elektronischen System registriert ist, die abschließende Rangliste im Bereich

Euro);

- g) (se del caso) Contratti comprovanti i servizi analoghi, conclusi con enti pubblici.

I concorrenti stranieri, residenti negli Stati aderenti all'Unione Europea devono presentare documenti equivalenti.

Qualora i documenti di cui sopra non venissero presentati o la verifica dei requisiti desse esito negativo le prestazioni in oggetto saranno aggiudicate al concorrente che segue in graduatoria, con escussione della cauzione provvisoria.

2.1. Controlli a campione

In base all'articolo 5, comma 7 della legge provinciale 22.10.93, n. 17 e successive modifiche, l'Amministrazione si riserva la facoltà di effettuare idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni.

3. AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA

Al termine dei suddetti controlli, qualora l'esito sia positivo, l'Agenzia dichiarerà l'aggiudicazione definitiva e procederà entro i successivi 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5, del D.Lgs. n. 163/06, mediante fax o pec al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'art. 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06. La PEC ha valore di domicilio eletto.

L'aggiudicazione è immediatamente impegnativa per l'aggiudicatario, mentre per la stazione appaltante diventa tale a decorrere dalla data di stipula del contratto.

Gli offerenti sono vincolati alle offerte presentate per un periodo di 240 giorni naturali e consecutivi dalla data di scadenza del termine di presentazione delle offerte.

Successivamente all'aggiudicazione della gara il legale rappresentante del soggetto concorrente o altra persona rappresentante del soggetto concorrente, registrata sul sistema telematico, potrà prendere visione nella sezione



„Mitteilungen“ einsehen.

Unbeschadet der Vorschriften gemäß Art. 11 Abs. 10-bis GvD Nr. 163/2006 wird der Vertrag frühestens 35 Tage nach Übersendung der letzten Mitteilung gemäß Art. 79 GvD Nr. 163/2006 abgeschlossen.

Nachdem die endgültige Zuschlagserteilung rechtswirksam ist, schließt die Vergabestelle innerhalb einer Frist von 60 Tagen den Vertrag ab, vorbehaltlich der Ausübung der Selbstschutzbefugnisse in den gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zulässigen Fällen.

4. AUFHEBUNG DER ZUSCHLAGSERTEILUNG AUFGRUND EINER DEM ZUSCHLAGSEMPFÄNGER ANLASTBAREN URSACHE

Die Zuschlagserteilung wird aufgehoben, wenn der Zuschlagsempfänger:

- a) sich innerhalb der von der auftraggebenden Verwaltung gesetzten Frist nicht einfindet, um den Vertrag abzuschließen;
- b) die erforderlichen Unterlagen nicht übermittelt hat;
- c) bei der Ausschreibung unwahre Erklärungen abgegeben hat.
- d) nicht im Besitz der allgemeinen oder besonderen Anforderungen ist.

In besagten Fällen, wird die Agentur mit dem Einzug der provisorischen Kautions gemäß Art. 75 GvD Nr. 163/2006 fortfahren.

5. VERTRAGSABSCHLUSS UND ADMINISTRATIVE ERFÜLLUNGEN ZUGUNSTEN DER VERTRAGSSCHLIESSENDEN VERWALTUNG

Nach Ablauf von mindestens fünfunddreißig Tage nach der Übermittlung der letzten der Mitteilungen über die Zuschlagserteilung schließt die Vergabestelle Abteilung 9. Informationstechnik den Vertrag mit dem Zuschlagsempfänger ab.

Der Vertragspreis umfasst alle steuerlichen Aufwendungen und alle sonstigen vom

„Comunicazioni“ della graduatoria finale.

Salvo quanto disposto dall'art. 11, comma 10-bis del D.Lgs. n. 163 / 2006, il contratto non sarà stipulato prima di 35 giorni dalla data di invio dell'ultima comunicazione ai sensi dell'art. 79 D.Lgs. n. 163/2006.

Decorsi i 35 giorni, la stazione appaltante committente inviterà l'aggiudicatario a stipulare il contratto entro il termine di 60 giorni, fatto salvo l'esercizio dei poteri di autotutela nei casi consentiti dalle norme vigenti.

4. ANNULLAMENTO DELL'AGGIUDICAZIONE PER CAUSA IMPUTABILE ALL'AGGIUDICATARIO

L'aggiudicazione viene annullata qualora l'aggiudicatario:

- a) non si presenti entro il termine fissato dall'amministrazione committente per la stipulazione del contratto;
- b) non abbia trasmesso i documenti richiesti;
- c) abbia reso false dichiarazioni in sede di gara;
- d) non sia in possesso dei requisiti di ordine generale o di ordine speciale.

Nelle suddette ipotesi, l'Agenzia procederà con l'escussione della cauzione provvisoria ai sensi dell'art. 75 D.Lgs. n. 163/2006.

5. STIPULA DEL CONTRATTO E ADEMPIMENTI AMMINISTRATIVI IN FAVORE DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE CONTRAENTE

Decorsi almeno trentacinque giorni dall'invio dell'ultima delle comunicazioni del provvedimento di aggiudicazione, l'aggiudicatario stipulerà il contratto con la stazione appaltante committente, Ripartizione 9. Informatica

Il prezzo contrattuale deve intendersi comprensivo di oneri fiscali e di ogni altro onere



Zuschlagsempfänger zu zahlenden Aufwendungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen in Verbindung mit der Durchführung des Vertrags sowie alle anderen Ausgaben, welche die gegenständliche Lieferung betreffen.

Bei Vertragsabschluss behält sich die vertragschließende Vergabestelle Abteilung 9. Informationstechnik vor, weitere Verwaltungsaufgaben, Stempelsteuern und Bearbeitungsgebühren anzufordern.

a) **endgültigen Kautions** gemäß Art 113 Kodex der verträge.

Die endgültige Kautions für die Durchführung des Vertrags wird in Form einer Bürgschaft in der Höhe und den Modalitäten gemäß Art. 113 des Kodex geleistet.

Die Höhe der endgültigen Kautions beläuft sich auf zehn Prozent des Vertragsbetrags, vorbehaltlich deren Erhöhung in den Fällen gemäß Art. 113 Abs. 1 des Kodex. Zulässig ist die Reduzierung des Betrags der endgültigen Kautions um fünfzig Prozent gemäß Art. 75 Abs. 7 des Kodex.

Die Bankbürgschaft oder Versicherungspolizze muss ausdrücklich eine Klausel bezüglich des Verzichts auf die Einrede der Vorausklage sowie den Verzicht auf die Ausnahme gemäß Art. 1957 Abs. 2 ital. ZGB sowie die Rechtswirksamkeit der Bürgschaft innerhalb von 15 Tagen auf bloßes schriftliches Anfordern der Vergabestation enthalten. Die Bürgschaft wird mit zunehmendem Fortschritt der Durchführung der Leistungen und je nach deren Ausmaß bis zu einem Höchstausmaß von achtzig Prozent des gesicherten Anfangsbetrags gemäß Art. 113 Abs. 3 des Kodex schrittweise freigegeben. Bedingung für die Freigabe ist insbesondere die Vorlage eines Dokuments beim Bürgen seitens des Auftragnehmers, welches die erfolgte Durchführung der vertraglichen Leistungen bestätigt. Dieses Dokument wird in regelmäßigen Abständen vom Auftraggeber ausgestellt.

Bei Bietergemeinschaften muss die endgültige Kautions auf der Grundlage eines unwiderruflichen Mandats vom federführenden Unternehmen im Namen und auf Rechnung aller beteiligten Unternehmen bestellt werden.

Nicht zulässig sind Bürgschaftspolizzen oder

dovuto dall'aggiudicatario, sulla base delle norme in vigore, in connessione con l'esecuzione del contratto, nonché di ogni altra spesa riguardante la fornitura in oggetto.

All'atto della stipula del contratto la stazione appaltante contraente Ripartizione 9. Informatica si riserva di chiedere ulteriori adempimenti amministrativi, tra cui, a titolo indicativo:

a) **deposito cauzionale definitivo**, come previsto dall'art. 113 del codice dei contratti.

La cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto è prestata sotto forma di garanzia fidejussoria nella misura e secondo le modalità previste all'art. 113 del Codice.

L'ammontare della cauzione definitiva è pari al dieci per cento dell'importo di contratto, fatto salvo l'aumento della medesima nei casi di cui all'art. 113 c. 1 del Codice. È ammessa la riduzione del cinquanta per cento dell'importo della cauzione definitiva ai sensi dell'art. 75 c. 7 del Codice.

La fideiussione bancaria o polizza assicurativa dovrà prevedere in forma esplicita la clausola della rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, c. 2 codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta, della stazione appaltante. La garanzia è progressivamente svincolata in ragione e a misura dell'avanzamento dell'esecuzione delle prestazioni, nel limite massimo dell'ottanta per cento dell'iniziale importo garantito secondo quanto stabilito all'art. 113, c. 3 del Codice. In particolare lo svincolo avviene subordinatamente alla preventiva consegna da parte dell'appaltatore all'istituto garante di un certificato attestante l'avvenuta esecuzione delle prestazioni contrattuali. Tale documento è emesso periodicamente dal committente.

In caso di R.T.I. la cauzione definitiva deve essere prestata su mandato irrevocabile dell'impresa capogruppo in nome e per conto di tutte le imprese mandanti.

Non saranno accettate polizze fideiussorie o fideiussioni bancarie che contengano



Bankbürgschaften, welche Klauseln enthalten, durch die zulasten der Vergabestelle irgendwelche Aufwendungen festgelegt werden.

Wird die endgültige Kautionsleistung nicht geleistet, wird die Zuschlagserteilung aufgehoben, und die vorläufige Kautionsleistung seitens der Vergabestelle einbehalten; der Auftrag wird sodann dem in der Rangliste nachfolgenden Bieter erteilt.

- b) eine bestimmte Anzahl an Stempelmarken zu 16,00 Euro, die noch von der Vergabestelle festzulegen ist, gemäß DPR Nr. 642/1972.

Die Stempelsteuer kann wie folgt entrichtet werden:

a) In virtueller Form (siehe automatisch vom Portal für elektronische Ausschreibungen generiertes Preisangebot);

b) anhand des Anbringens der Stempelmarke auf dem Vertrag in Papierform. In diesem Fall muss die Stempelmarke mittels der Angabe des Nutzungsdatums entwertet werden.

- c) Angabe des gewidmeten Kontokorrent;
d) (Falls zutreffend) Bearbeitungsgebühren;
e) Eventuell verträgliche Unterlagen.

ANLAGE

Folgende Anlagen bilden einen wesentlichen Bestandteil dieser Ausschreibungsbedingungen (Jegliche Änderung derselben ist der Vergabestelle gegenüber unwirksam):

(Auflistung)

- Anlage 1 „Vergabe Kriterien und Bewertungselemente“;
- Technisches Leistungsverzeichnis und jeweilige Anlagen;
- Richtlinien für die Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote;
- Vorlage 1.1. gemäß MD Nr. 123/04 vom 12.3.2004 für die vorläufige Kautionsleistung;
- Anlage A1 - spezifischer Teilnahmeantrag;
- Anlage C1 - spezifisches Angebotsformular und jeweilige Anlage

clausole attraverso le quali vengano posti oneri di qualsiasi tipo a carico della stazione appaltante.

La mancata costituzione della cauzione definitiva determina la decadenza dell'affidamento e l'acquisizione della cauzione provvisoria da parte della stazione appaltante, che infine aggiudicherà il servizio al concorrente che segue in graduatoria.

- b) Un determinato numero di marche da bollo da Euro 16,00, secondo quanto disposto dal D.P.R. n. 642/1972.

L'imposta di bollo può essere assolta alternativamente:

a) in modo virtuale (vedasi l'offerta economica generata automaticamente dal portale gare telematiche);

b) attraverso l'apposizione materiale della marca da bollo sul contratto cartaceo. In questo caso sarà necessario annullare la marca da bollo mediante l'apposizione sulla stessa della data di utilizzo.

- c) l'indicazione del conto corrente dedicato;
d) (Se del caso) diritti di segreteria;
e) eventuali documenti contrattuali.

ALLEGATI

Sono parte integrante del presente disciplinare di gara i seguenti allegati (qualsiasi modifica dei medesimi è priva di effetti nei confronti della stazione appaltante):

(elencazione)

- Allegato 1, "criteri di aggiudicazione ed elementi di valutazione";
- capitolato tecnico e relativi allegati;
- criteri per la valutazione dell'offerta anomala;
- schema Tipo 1.1. del D.M. 12/03/2004 n. 123/04 relativo alla cauzione provvisoria;
- allegato A1 - dichiarazione di partecipazione specifica;
- allegato C1 - modulo specifico di offerta economica e relativo allegato